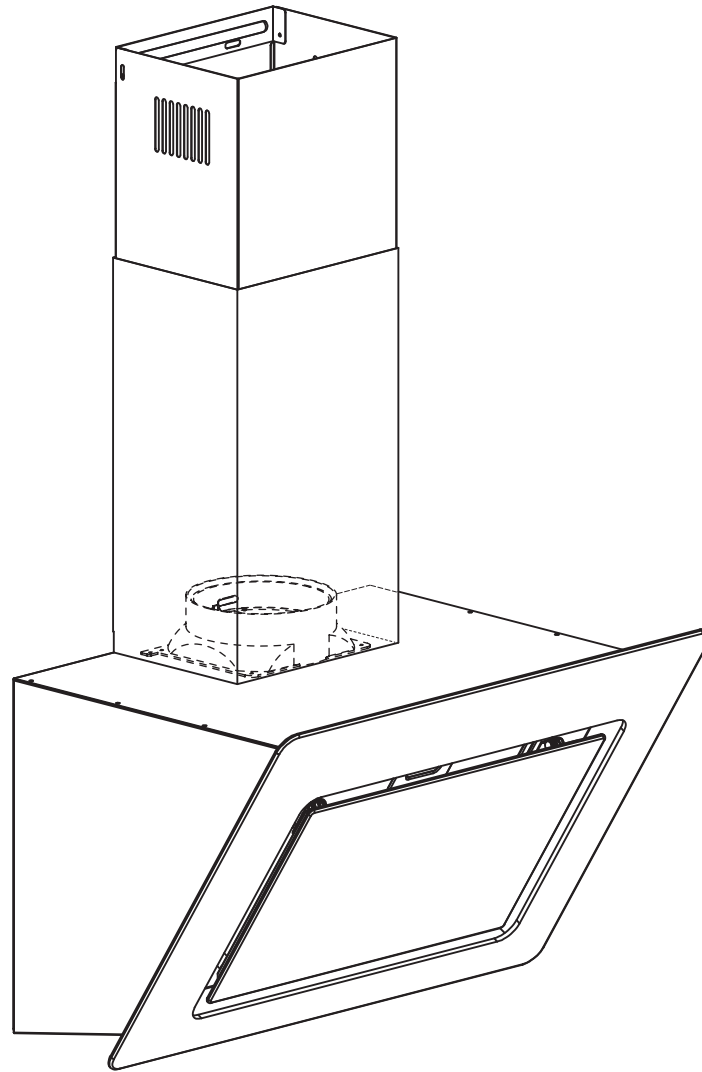


COOKE™
&LEWIS



CLAGB60 3663602842675

CLAGB90 3663602842682



EN IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

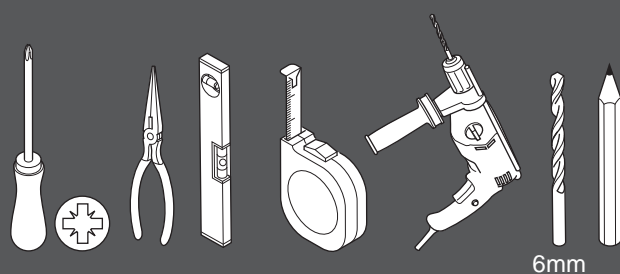
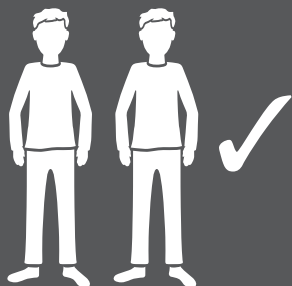
RUS ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

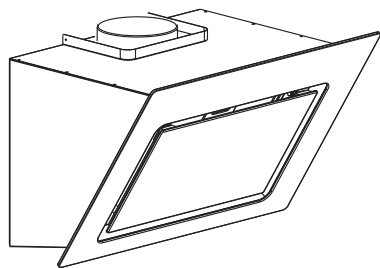
ES IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

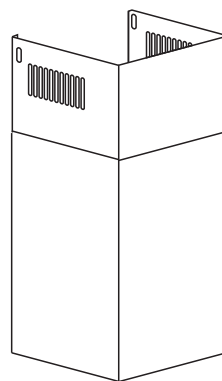
TR ÖNEMLI - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



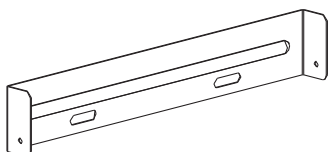
6mm



[01] x1



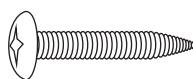
[02] x1



[03] x1



[04] x1



[05] x4
(4 x 30mm)



[06] x4
(4 x 40mm)

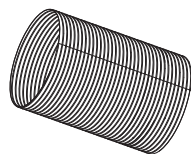


[07] x6
(4 x 8mm)

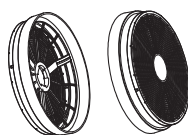


[08] x8

- EN Not included
- FR Non inclus
- PL Nie dołączono
- DE Nicht inbegriffen
- RUS Не прилагается
- RO Nu este inclus
- ES No incluido
- PT Não incluída
- TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)
3663602843153



CARBFLT21
3663602843139



- EN Preparation
- FR Préparation
- PL Przygotowanie
- DE Vorbereitung
- RUS Подготовка
- RO Pregătire
- ES Preparación
- PT Preparação
- TR Hazırlık

2



- EN Installation
- FR Installation
- PL Instalacja
- DE Installation
- RUS Установка
- RO Instalare
- ES Instalación
- PT Instalação
- TR Montaj

17



- EN Use
- FR Utilisation
- PL Użytkowanie
- DE Benutzung
- RUS Использование
- RO Utilizare
- ES Uso
- PT Utilização
- TR Kullanım

EN	26	RO	36
FR	28	ES	38
PL	30	PT	40
DE	32	TR	42
RUS	34		



- EN Care & maintenance
- FR Entretien et maintenance
- PL Pielęgnacja i konserwacja
- DE Pflege und Wartung
- RUS Уход и обслуживание
- RO Îngrijire și întreținere
- ES Cuidados y Mantenimiento
- PT Cuidados e manutenção
- TR Bakım ve Onarım

EN	27	RO	37
FR	29	ES	39
PL	31	PT	41
DE	33	TR	43
RUS	35		



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

EN This appliance must be installed correctly by a qualified person, strictly following the manufacturer's instructions.

Warning: Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Only a qualified person in compliance with the instructions provided can install the appliance. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

This product contains glass, please take care fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

Important: If the room contains a fuel burning appliance, such as a gas, or oil fired, central heating boiler, which is not of the 'Balanced Flue' type, you should make sure that there is adequate air inlet into the room at all times so that fumes from the boiler are not drawn back into the room by the Cooker Hood.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.

FR Cet appareil doit être correctement installé par une personne qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant.

Avertissement : risque de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit installé complètement.

Seule une personne qualifiée, conformément aux instructions fournies, peut installer l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux et de provoquer des dommages.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces énumérées.

Décider de l'emplacement approprié pour votre produit.

Ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

Important : si la pièce est équipée d'un appareil à combustion, par exemple une chaudière centrale au gaz ou au fioul, qui n'est pas de type "insert étanche", vous devez vous assurer qu'une quantité suffisante d'air entre dans la pièce, de sorte que les vapeurs provenant de la chaudière ne soient pas renvoyées dans la pièce par la hotte de cuisine.

Un plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.

PL To urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane przez wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą instrukcji producenta.

Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Wyłącznie wykwalifikowana osoba może zamontować to urządzenie, postępując zgodnie z instrukcjami. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt lub uszkodzenia mienia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że wszystkie elementy zostały dostarczone zgodnie ze specyfikacją.

Należy określić odpowiednie miejsce montażu produktu.

Ten produkt zawiera szkło; podczas montażu i obsługi zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

Ważne: Jeśli w pomieszczeniu znajduje się urządzenie zasilane paliwem gazowym, lub zasilany olejem kocioł centralnego ogrzewania, który nie jest wyposażony w zamkniętą komorę spalania, należy upewnić się, że w pomieszczeniu przez cały czas dostępny jest odpowiedni wlot powietrza, aby opary generowane przez te urządzenia nie były zasysane przez okap kuchenny.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

DE Dieses Gerät ist korrekt und durch eine entsprechend qualifizierte Person unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu installieren.

Warnung: Stromschlaggefahr! Vor der Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Person und unter Beachtung der Anweisungen erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Dieses Produkt enthält Glas. Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Wichtig: Befindet sich im Raum eine Vorrichtung zum Verbrennen von Brennstoff, beispielsweise ein mit Gas oder Öl befeuerter Zentralheizungsboiler, der über keinen Ausgleichsabzug verfügt, müssen Sie sicherstellen, dass der Raum permanent mit ausreichend Frischluft versorgt wird, sodass keine Abgase von der Heizung von der Dunstabzugshaube in den Raum zurückgesaugt werden.

Auf dem Gerät befindet sich ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.

Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, übergeben Sie unbedingt dieses Handbuch an den neuen Besitzer, sodass sich dieser mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.

RUS Установка прибора должна производиться квалифицированным специалистом со строгим соблюдением инструкций производителя.

Предупреждение. Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Установка может производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с приведенными инструкциями. Производитель снимает с себя всю ответственность за

неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Прибор содержит элементы из стекла, поэтому во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

Важно. Если в помещении установлен отопительный прибор без уравновешенной тяги, например газовый или жидкотопливный котел центрального отопления, убедитесь, что в помещение всегда поступает достаточно воздуха, чтобы кухонная вытяжка не затягивала обратно дымовые газы.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией

и правилами безопасности.

Ⓜ Acest aparat trebuie instalat corespunzător de o persoană calificată, urmând cu strictețe instrucțiunile producătorului.

Avertisment: Pericol de electrocutare! Alimentarea trebuie întreruptă înainte de montarea completă a aparatului.

Numai o persoană calificată în conformitate cu instrucțiunile furnizate poate instala aparatul. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru instalarea necorespunzătoare, din cauza căreia se pot accidenta persoane sau animale și se pot produce daune.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Decideți locul de montare al produsului.

Acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămările corporale sau deteriorarea produsului.

Important: În cazul în care încăperea conține un dispozitiv care funcționează pe bază de combustibil, precum un boiler pentru încălzire centralizată pe bază de gaz sau ulei, care nu este de tipul „Tiraj forțat”, asigurați-vă că există un aport de aer corespunzător în încăperea în mod permanent, astfel încât gazele arse din boiler să nu fie trase înapoi de hotă.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți, donați sau abandonați aparatul când vă mutați în altă casă, predați și acest manual noului proprietar pentru ca acesta să se familiarizeze cu aparatul și avertismentele de siguranță.

Ⓜ Este aparato debe ser instalado correctamente por una persona cualificada y que siga estrictamente las instrucciones del fabricante.

Advertencia: Peligro de descarga eléctrica. La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Solo debe instalar el aparato una persona cualificada que debe, además, seguir las instrucciones suministradas. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida sobre la ubicación adecuada para el producto.

Este producto contiene cristal, tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Importante: Si en la habitación hay un aparato que use combustible, como una caldera de calefacción central de gas o gasóleo que no sea del tipo “Estanca”, debe asegurarse de que hay una entrada de aire suficiente y constante, de modo que los gases de la caldera no sean reabsorbidos a la habitación de nuevo por la campana.

Este dispositivo cuenta con una placa de especificaciones que muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.

Ⓟ Este aparelho tem de ser instalado corretamente, por uma pessoa qualificada, seguindo rigorosamente as instruções do fabricante.

Aviso: Perigo de choque eléctrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

O aparelho só pode ser instalado por uma pessoa qualificada, em conformidade com o manual de instruções fornecido. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Este produto contém vidro, pelo que deve ter cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.

Importante: se existir na divisão um aparelho que consuma combustível, como, por exemplo, uma caldeira de aquecimento central a gás ou a óleo de combustível, que não seja do tipo “Estanque”, deve certificar-se de que existe uma entrada de ar adequada na divisão em todos os momentos, para que os vapores da caldeira não regressem à divisão pelo exaustor.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, oferecê-lo ou deixá-lo ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário possa familiarizar-se com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.

Ⓡ Bu cihaz üreticinin talimatlarına tamamen uyularak uzman bir kişi tarafından doğru şekilde monte edilmelidir.

Uyarı: Elektrik çarpabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Yalnızca uzman bir kişi, belirtilen talimatlara uygun olarak cihazı monte edebilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

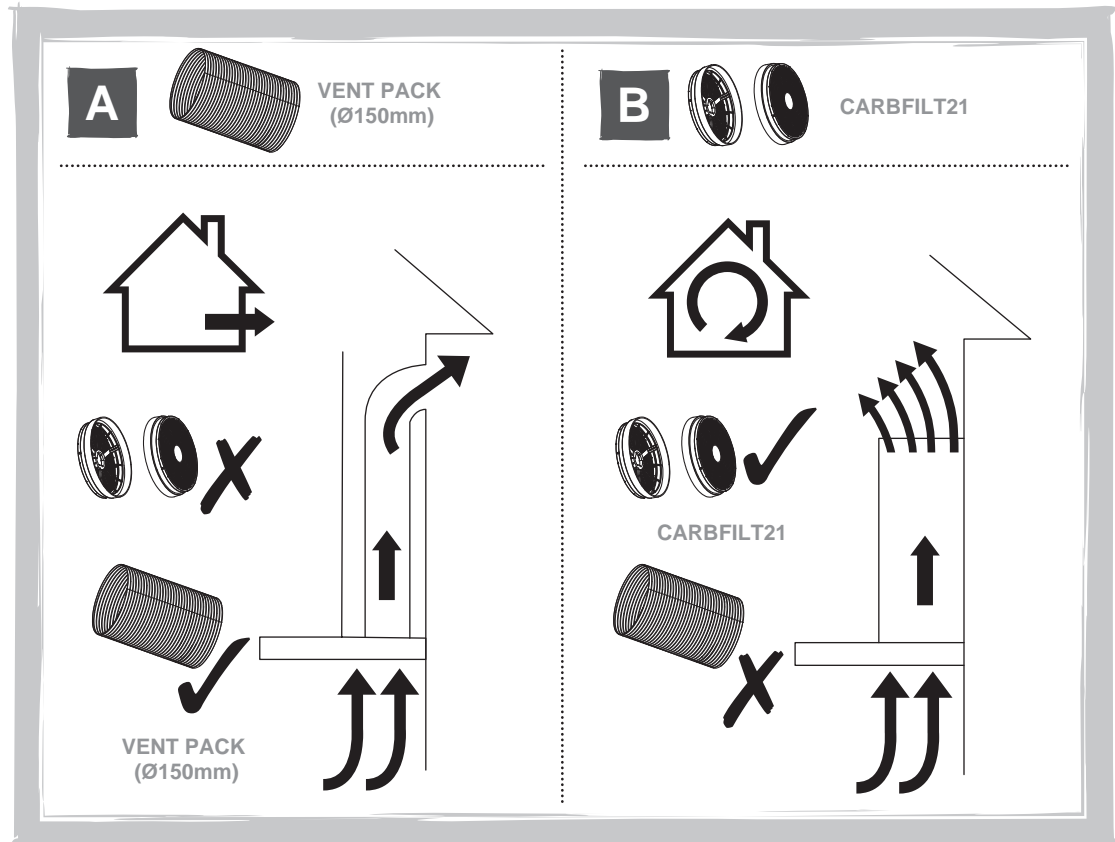
Bu ürün cam içerir, fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

Önemli: Odada, “Dengeli Egzoz” türü olmayan, gaz veya yakıt yakan kazan, kombi gibi araçlar bulunuyorsa kazandan/kombiden çıkan dumanın Davlumbazdan odanın içine geri girmemesi için odaya her zaman yeterli hava girişi sağlandığından emin olmalısınız.

Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.

01



EN Choose a type of installation: Ducted option **A** (extraction to the outside) or Recirculation option **B** (no extraction to the outside). This appliance is for installation to a wall only.

Beware of sharp metal edges during installation, wear protective gloves when handling the product.

FR Choisir un type d'installation : option de conduit **A** (évacuation vers l'extérieur) ou option de recyclage **B** (pas d'évacuation vers l'extérieur). Cet appareil est conçu uniquement pour une installation murale.

Prendre garde aux bords métalliques tranchants au cours de l'installation, porter des gants lors de la manipulation du produit.

PL Wybrać rodzaj instalacji: Opcja **A** z kanałem wentylacyjnym (wyciągowy tryb pracy - odprowadzanie oparów na zewnątrz) lub opcja **B** z recyrkulacją (brak możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz). To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu na ścianie.

Podczas montażu uważać na ostre metalowe krawędzie, a w trakcie obsługi produktu nosić rękawice ochronne.

DE Wählen Sie eine Installationsart: Option **A** mit Rohr (Absaugung nach außen) oder Option **B** Umwälzung (keine Absaugung nach außen). Dieses Gerät ist nur für die Wandmontage geeignet.

Achten Sie bei der Installation auf scharfe Metallkanten und tragen Sie bei der Handhabung des Produkts Schutzhandschuhe.

● **RU** Выберите способ установки: Вариант **A** с воздуховодом (с отведением воздуха наружу) или вариант **B** с рециркуляцией (без отведения воздуха наружу). Данный прибор предназначен только для настенной установки.

При установке прибора используйте защитные перчатки и остерегайтесь острых металлических краев.

● **RO** Alegeți un tip de instalare: Opțiunea cu tubulatură **A** (evacuare în exterior) sau Opțiunea de recirculare **B** (fără evacuare în exterior). Acest aparat se poate monta numai pe un perete.

Aveți grijă la muchiile ascuțite în timpul instalării, purtați mănuși de protecție când manipulați produsul.

● **ES** Elija un tipo de instalación: Opción **A**, conducto, (extracción al exterior) u opción **B**, recirculación, (sin extracción al exterior). Este aparato solo puede instalarse en una pared.

Cuidado con los bordes metálicos afilados durante la instalación, utilice guantes de protección cuando manipule el producto.

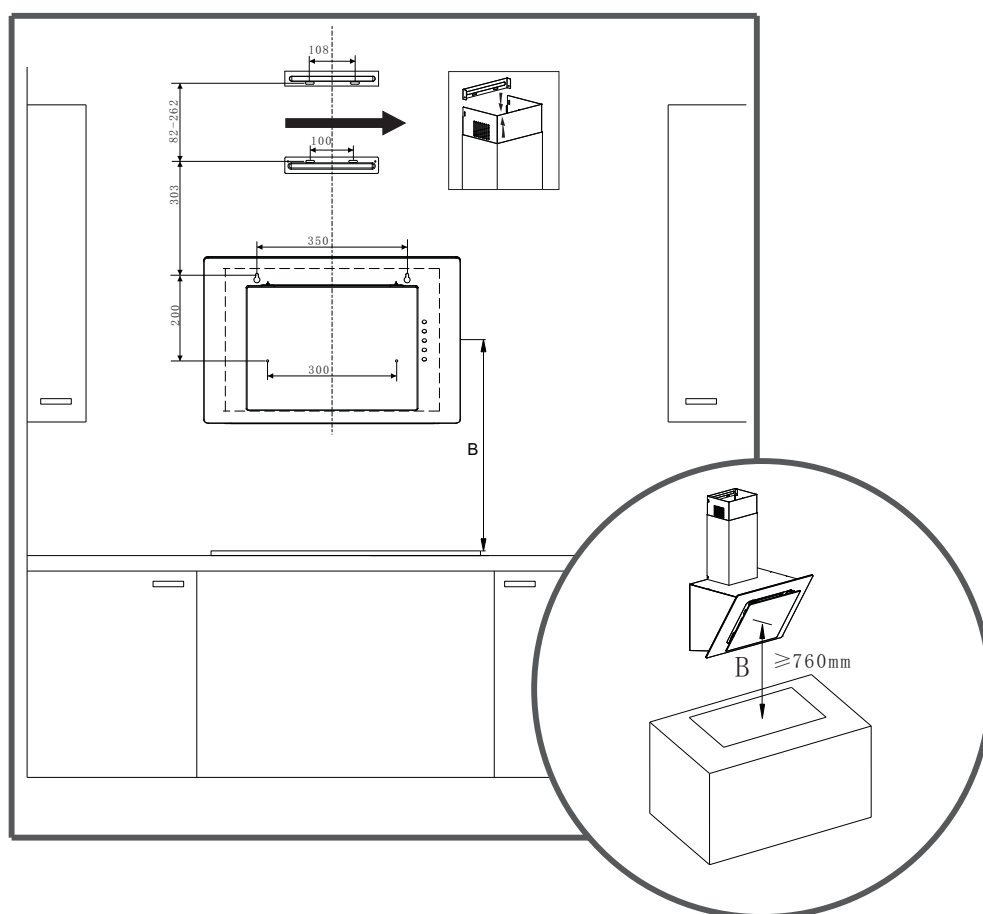
● **PT** Escolha um tipo de instalação: Opção **A** entubada (extração para o exterior) ou opção **B** de recirculação (sem extração para o exterior). Este aparelho destina-se exclusivamente a ser instalado numa parede.

Tenha cuidado com as extremidades metálicas afiadas durante a instalação; use luvas de proteção quando utilizar o produto.

● **TR** Bir montaj türü seçin: Kanallı seçenek **A** (dışarı tahliye) veya Devridaim seçeneği **B** (dışarı tahliye yok). Bu cihaz yalnızca duvara monte etmektir.

Montaj sırasında keskin metal kenarlara dikkat edin, ürünü taşıırken koruyucu eldiven takın.

02



EN Warning: Caution! Before drilling it is extremely important to check the wall for hidden pipes, electrical cables, etc. using an appropriate detection device.

For safety reasons, only use the same size fixings and screws which are recommended in this instruction manual. Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

FR Avertissement : Attention ! Avant de percer, il est extrêmement important de vérifier si des tuyaux, des câbles électriques, etc., sont dissimulés dans le mur en utilisant un appareil de détection approprié.

Pour des raisons de sécurité, utiliser uniquement des fixations et des vis de la même taille que celles recommandées dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de l'installation des vis ou du dispositif de fixation conformément aux présentes instructions peut être à l'origine de dangers électriques.

PL Ostrzeżenie: Uwaga! Przed rozpoczęciem wiercenia niezwykle ważne jest, aby sprawdzić ścianę pod kątem ukrytych rur, przewodów elektrycznych itp., używając odpowiedniego urządzenia do ich wykrywania.

Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie śrub i elementów montażowych o takich samych rozmiarach, jak zalecane w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji w zakresie śrub i elementów montażowych może spowodować zagrożenie porażenia prądem.

DE Warnung: Achtung! Vor dem Bohren muss die Wand unbedingt auf in der Wand verlaufende Rohre, Elektrokabel etc. mithilfe geeigneter Vorrichtungen geprüft werden.

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Befestigungen und Schrauben in der Größe, die in dieser Installationsanleitung empfohlen wird. Wenn die Schrauben nicht montiert oder das Gerät

nicht entsprechend den Anweisungen befestigt wird, sind u. U. Gefahren durch elektrischen Strom die Folge.

ⓇUS Предупреждение. Внимание! Перед сверлением обязательно проверьте стену на наличие скрытых труб, электрических кабелей и т. д., используя для этого соответствующий прибор.

В целях соблюдения безопасности используйте винты и крепежные элементы рекомендованных в данной инструкции размеров. Монтаж винтов и крепежных элементов, выполненный без соблюдения данной инструкции, может привести к возникновению опасности поражения электрическим током.

ⓇO Avertisment: Atenție! Înainte de găurirea peretelui, este extrem de important să verificați perețele pentru a depista țevile, cablurile electrice sau alte elemente ascunse, utilizând un dispozitiv adecvat de detectare.

Din motive de siguranță, folosiți numai diblurile și șuruburile recomandate în manualul de instrucțiuni. Dacă șuruburile sau diblurile nu sunt montate conform prezentelor instrucțiuni, pot interveni pericole de natură electrică.

ⓇS Advertencia: ¡Precaución! Antes de taladrar es extremadamente importante comprobar, mediante un dispositivo de detección adecuado, que no hay tubos, cables eléctricos, etc., ocultos en la pared.

Por razones de seguridad, utilice solo tornillos y fijaciones del mismo tamaño a los recomendados en este manual de instrucciones. Si no se instalan los tornillos o si el dispositivo no se fija conforme a las instrucciones puede producirse riesgos eléctricos.

ⓇPT Aviso: Cuidado! Antes de perfurar, é extremamente importante utilizar um dispositivo de deteção adequado para verificar se existem tubos, cabos elétricos, entre outros, escondidos na parede.

Por motivos de segurança, apenas utilize parafusos e acessórios de fixação com o mesmo tamanho dos recomendados neste manual de instruções. A não instalação de parafusos e acessórios de fixação de acordo com estas instruções pode resultar em perigos elétricos.

ⓇTR Uyarı: Dikkat! Delmeden önce uygun bir tespit cihazıyla duvarı gizli borular, elektrik kabloları vb. bakımından kontrol etmek son derece önemlidir.

Güvenlik amacıyla yalnızca kullanım talimatında belirtilen ölçülerdeki sabitleyici ve vidaları kullanın. Vidalar veya sabitleme cihazları ile montajın bu talimatlarda belirtildiği şekilde yapılmaması elektronik hasarlara sebep olabilir.

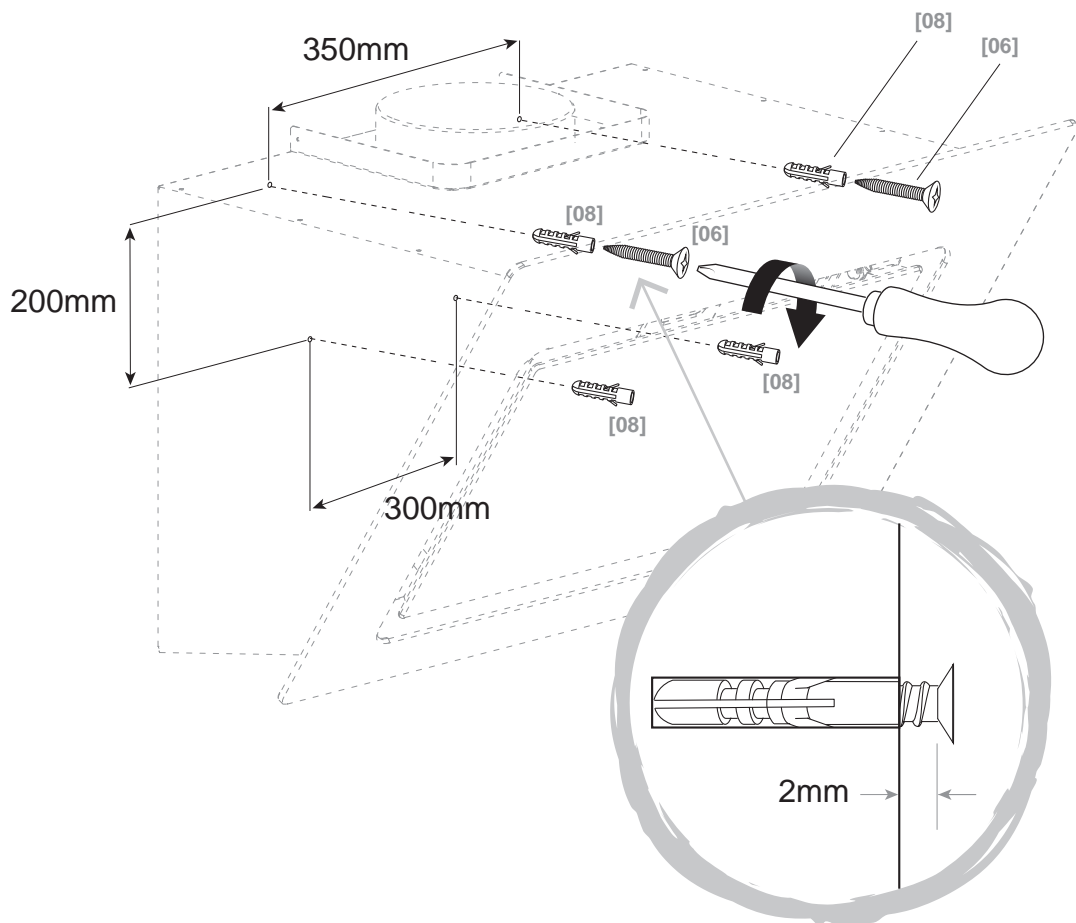
03



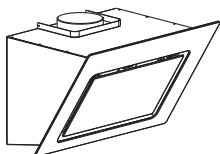
[06] x2
(4 x 40mm)



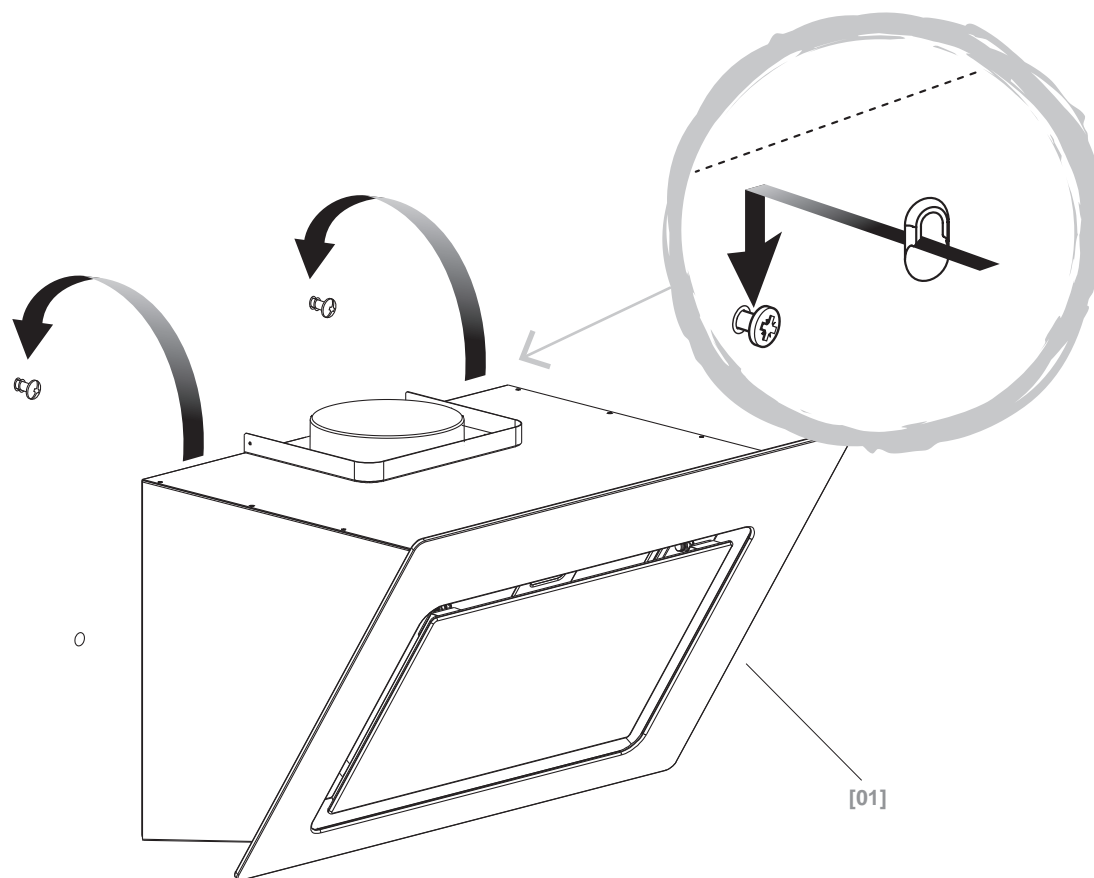
[08] x4



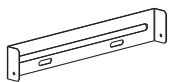
04



[01] x1



05



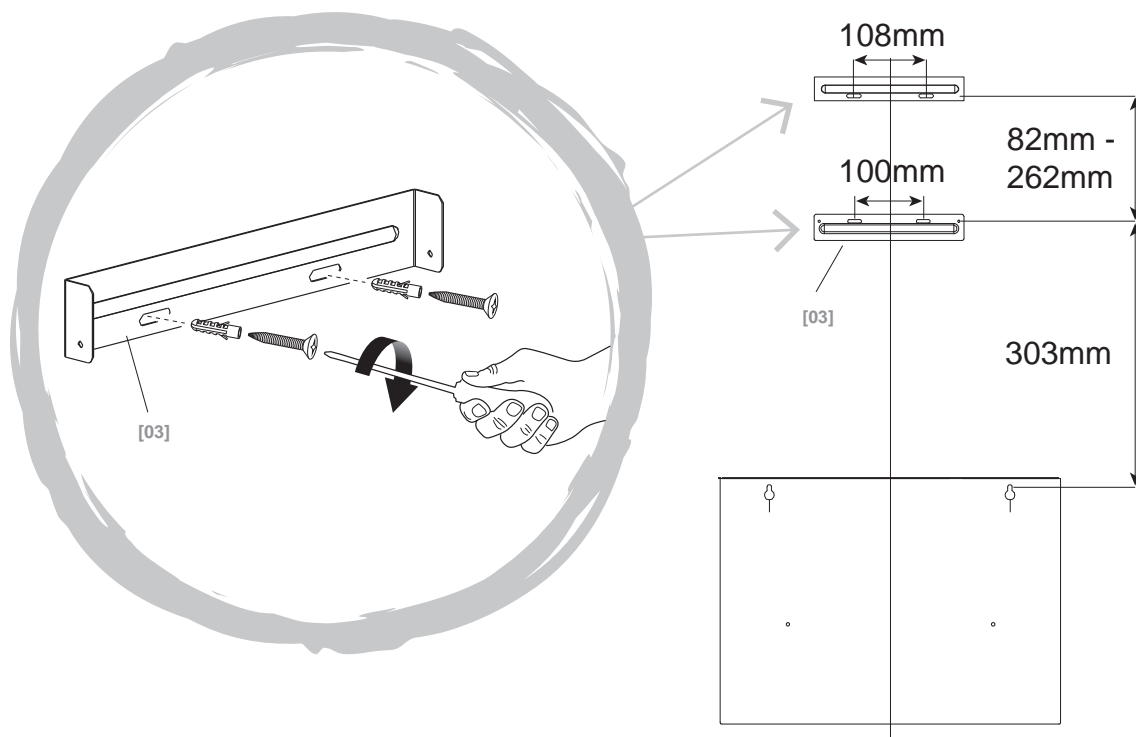
[03] x1



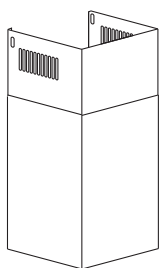
[06] x2



[08] x2



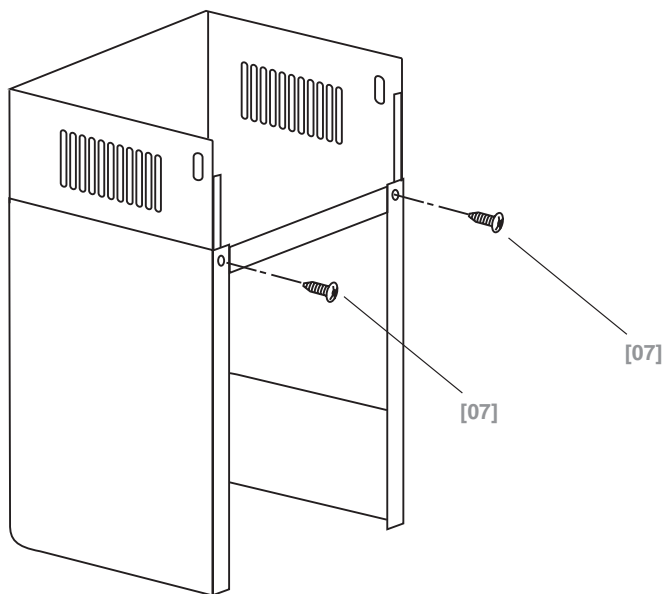
06



[02] x1



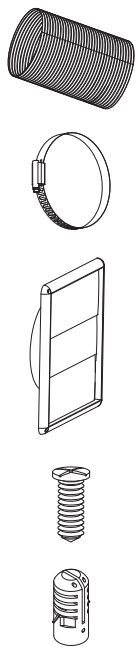
[07] x2



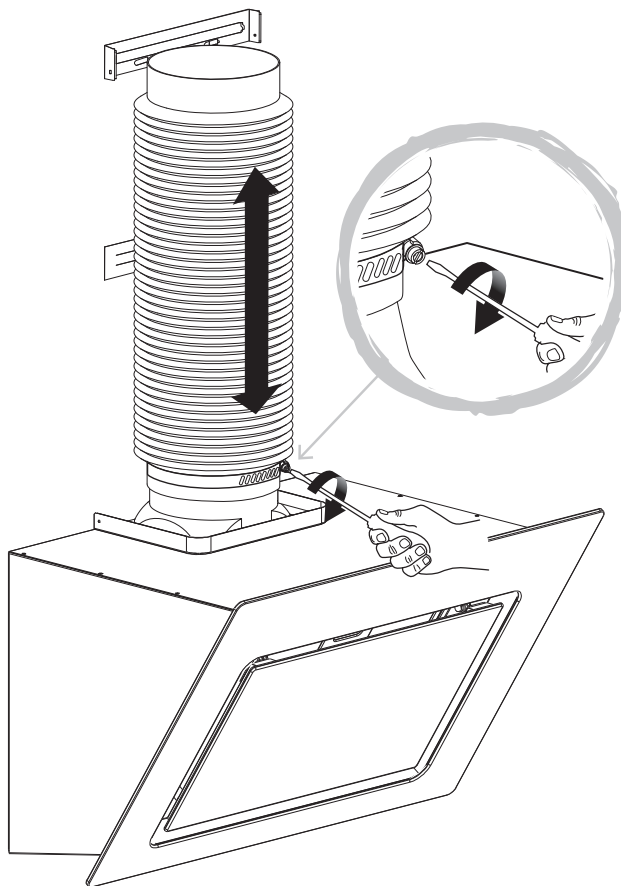
A

- EN Only for ducted option.
- FR Uniquement pour l'option avec conduit.
- PL Tylko dla opcji z kanałem wentylacyjnym.
- DE Nur bei Option mit Rohr.
- RUS Только для варианта с воздуховодом.
- RO Numai pentru opțiunea de montare cu tublatură.
- ES Sólo para la opción con conducto.
- PT Apenas para a opção entubada.
- TR Yalnızca kanallı seçenek içindir.

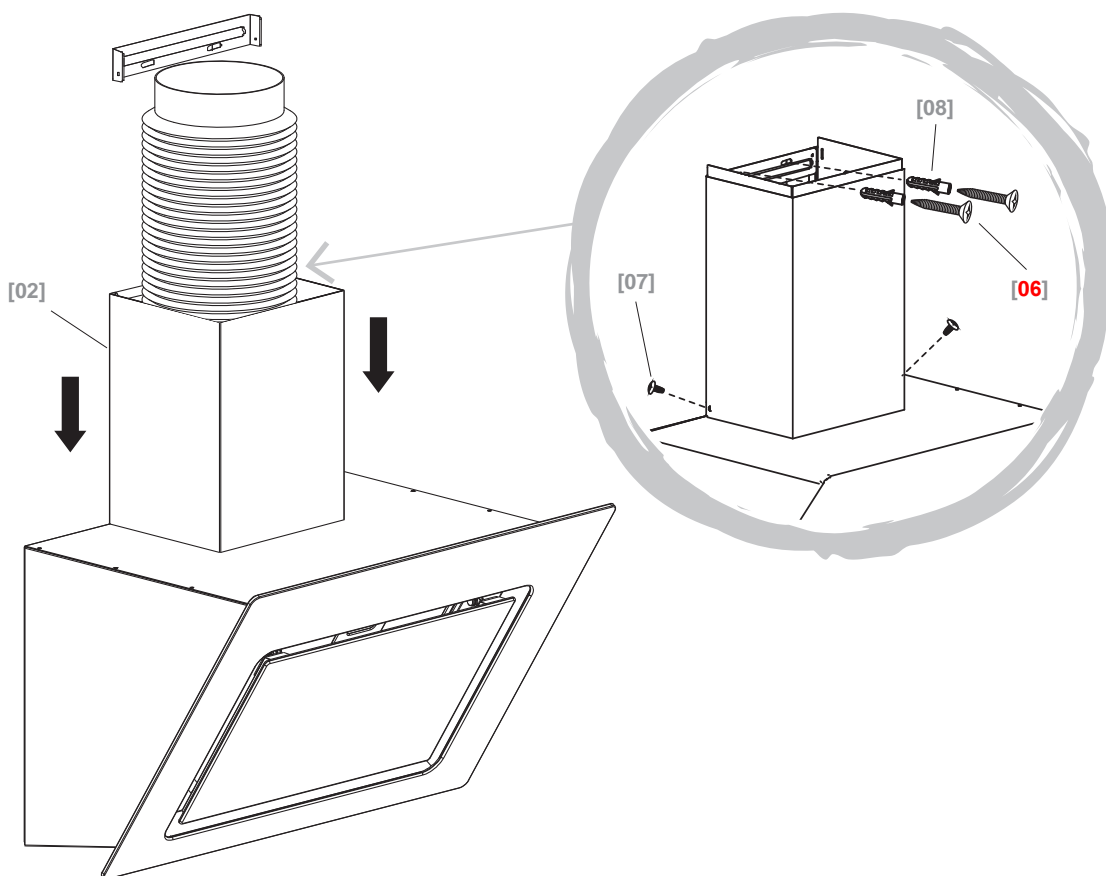
07 **A**



VENT PACK (Ø150mm)



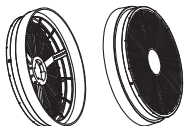
08 **A**



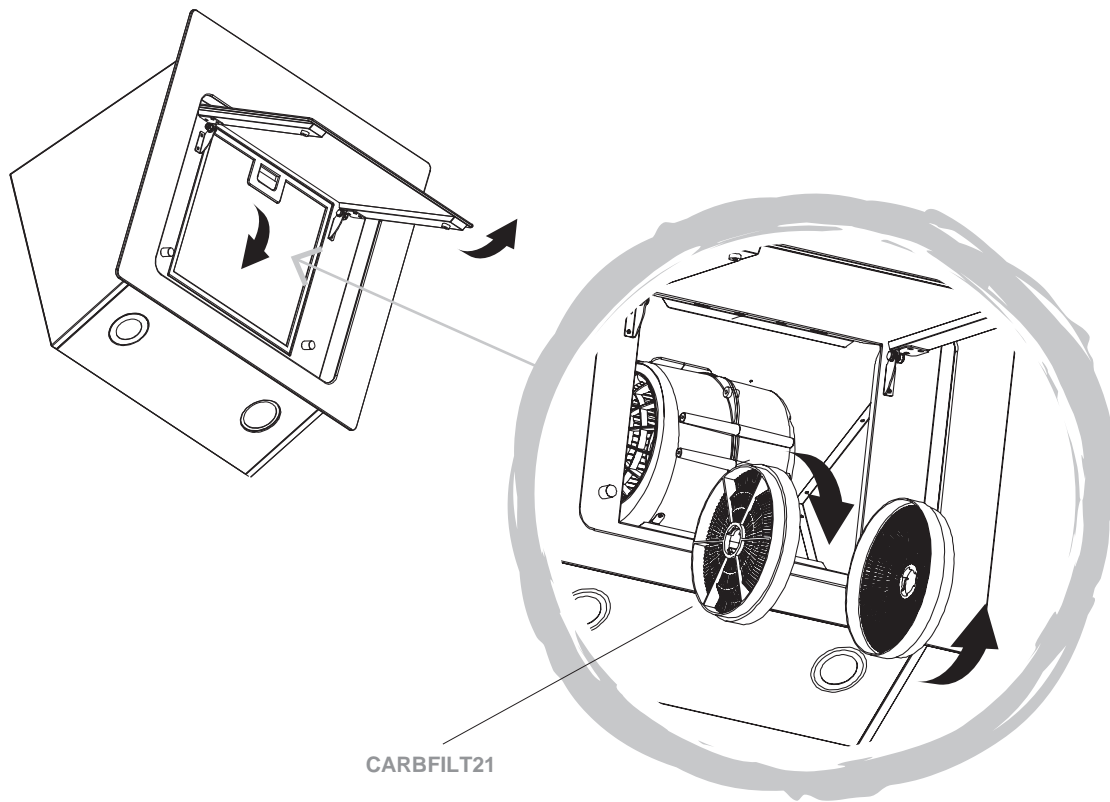
B

- EN Only for recirculation option.
- FR Uniquement pour l'option de recyclage.
- PL Tylko dla opcji z recyrkulacją.
- DE Nur bei Option mit Umwälzung.
- RUS Только для варианта с рециркуляцией.
- RO Numai pentru opțiunea de montare cu recirculare.
- ES Sólo para la opción de recirculación.
- PT Apenas para a opção de recirculação.
- TR Yalnızca devridaim seçeneği içindir.

09 B



CARBFILT21



09 B



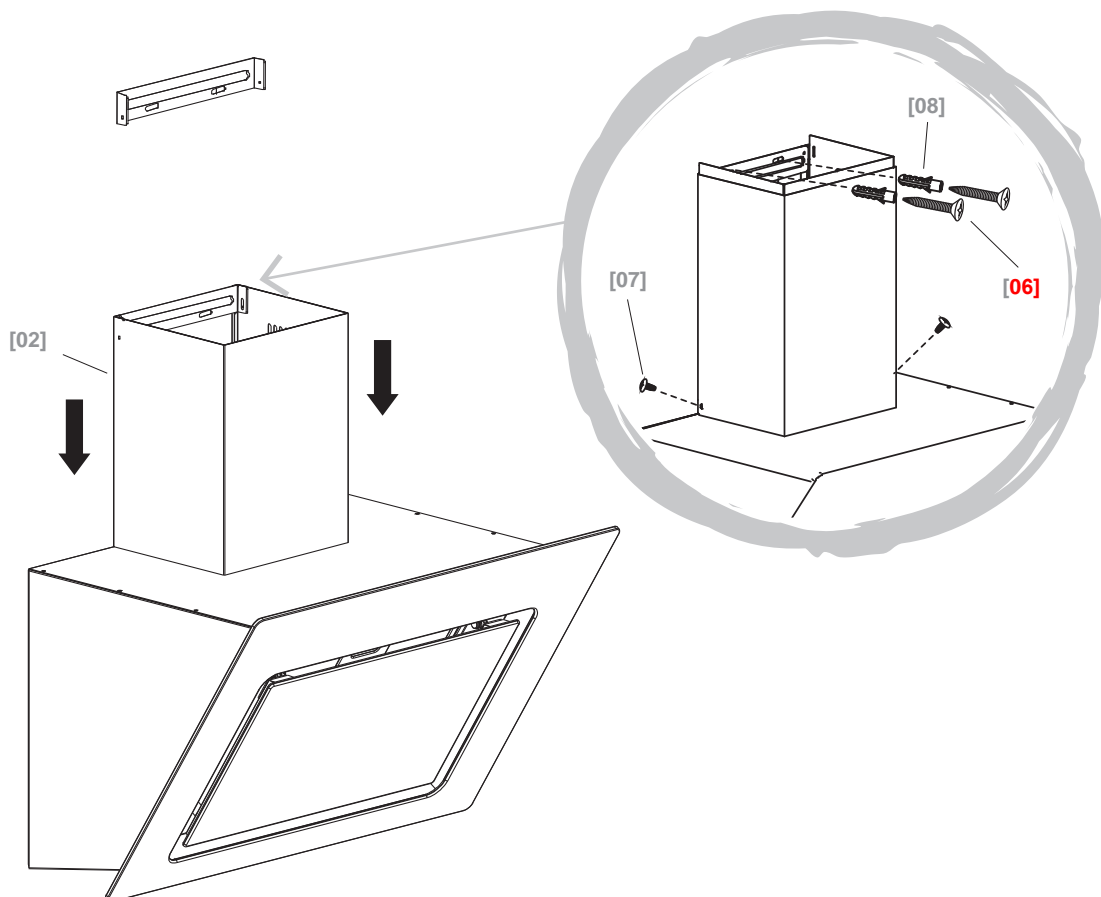
[06] x2



[07] x2



[08] x2

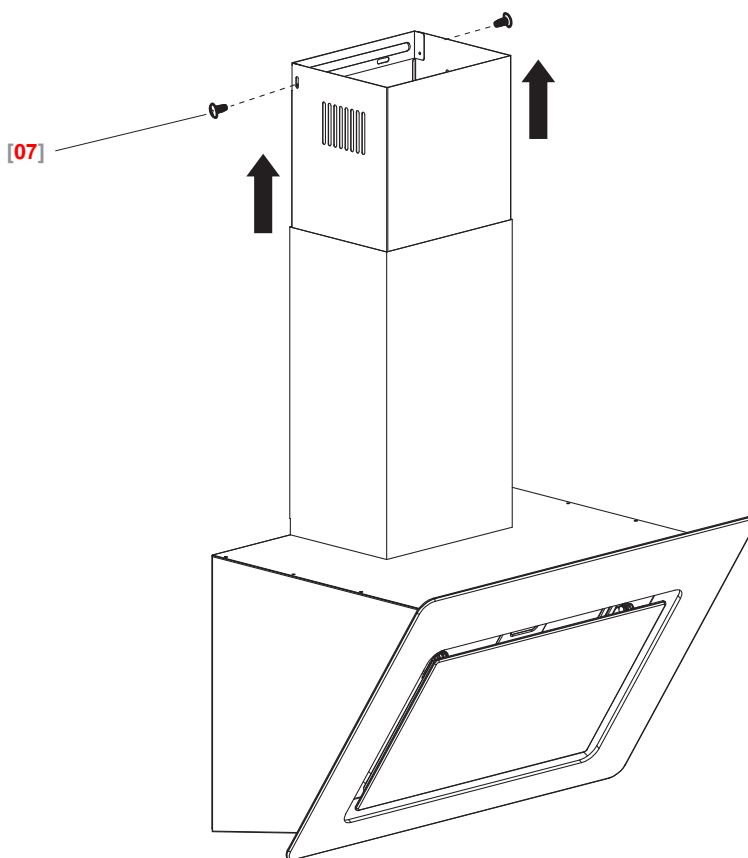


A + B

10



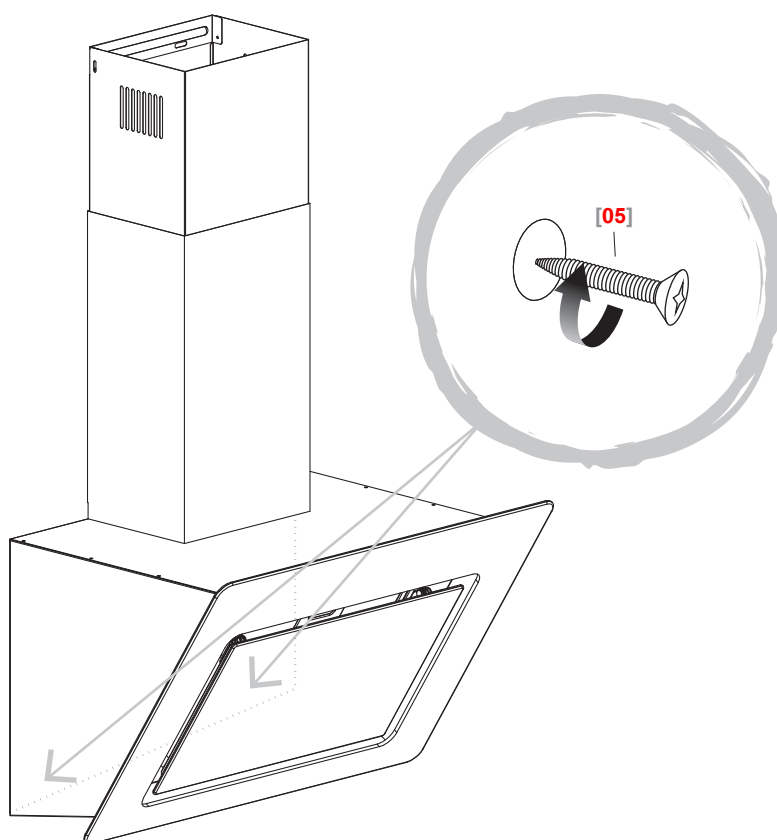
[07] x2
(4 x 8mm)



11



[05] x2
(4 x 30mm)



EN Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

The appliance must be connected directly to the mains using an omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between the contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

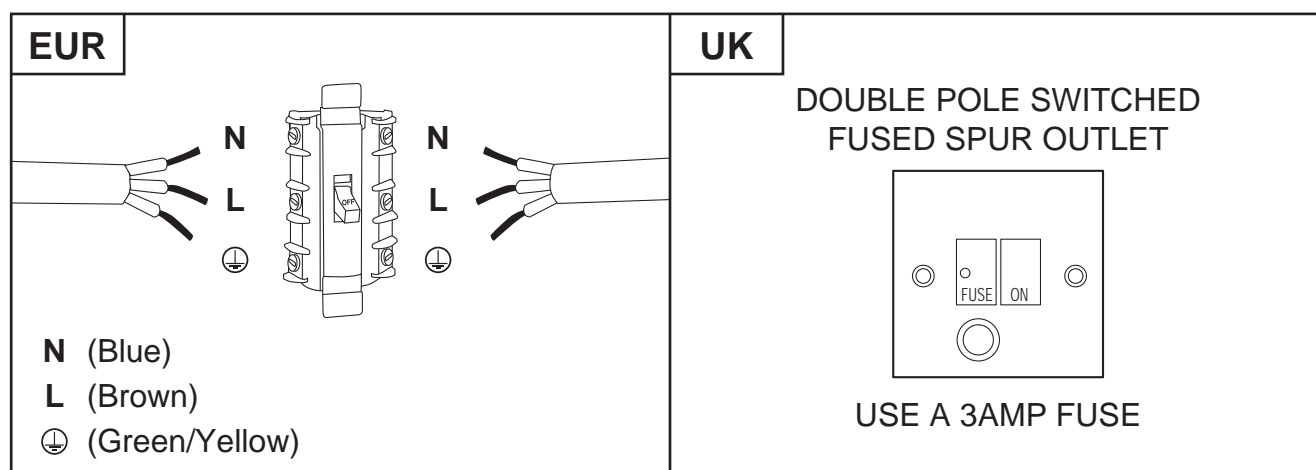
WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth \oplus



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & maintenance section for details.

FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.

Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou son prestataire de service.

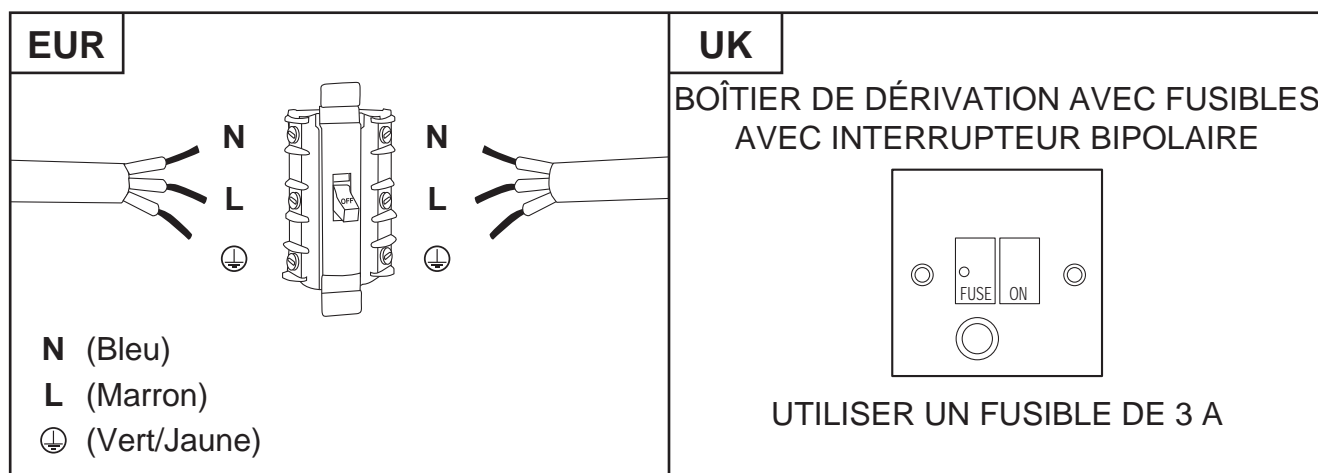
AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1. Il DOIT être raccordé à la terre.

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre ⊕



Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et de le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Bezpośrednie podłączenie

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do sieci, korzystając z odpowiedniego wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie.

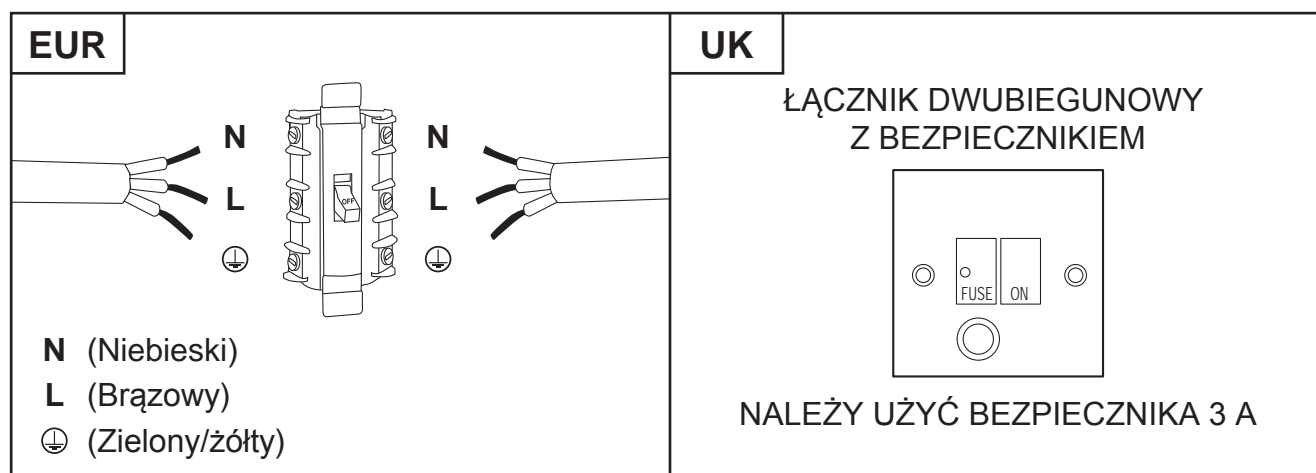
OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i NALEŻY je uziemić.

To urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania oznaczonym następującymi kolorami:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



W celu zapobiegnięcia ryzyku, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta - aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'

DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Das Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.

Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

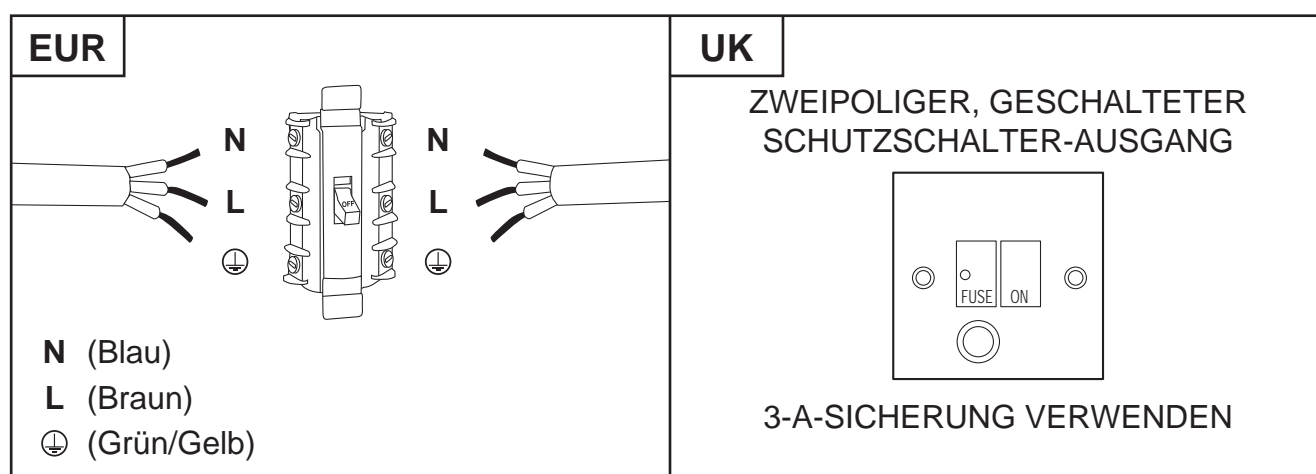
WARNUNG: Dies ist ein Class I-Gerät, es MUSS geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und Gelb = E bzw. gegen Erde ableitend 



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.

RUS Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.

Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно получить у производителя или его сервисного агента.

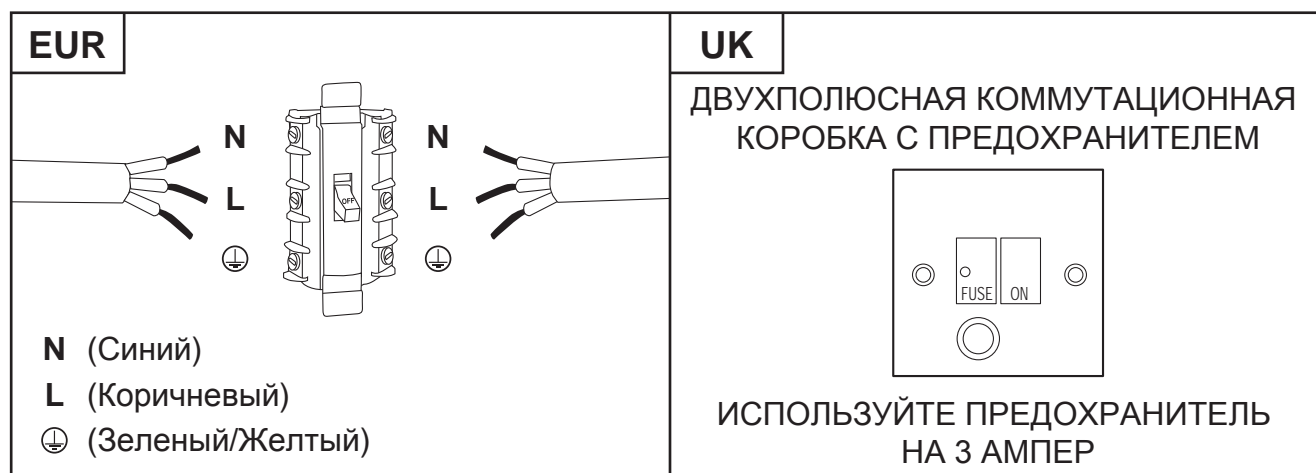
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление (E) ⊕



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также, чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его любым новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

RO Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuță.

Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor monopolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Instalatorul trebuie să se asigure că a făcut legăturile electrice corect și că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Verificați periodic ștecărul și cablul pentru deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau un alt element disponibil la producător sau la agentul de service.

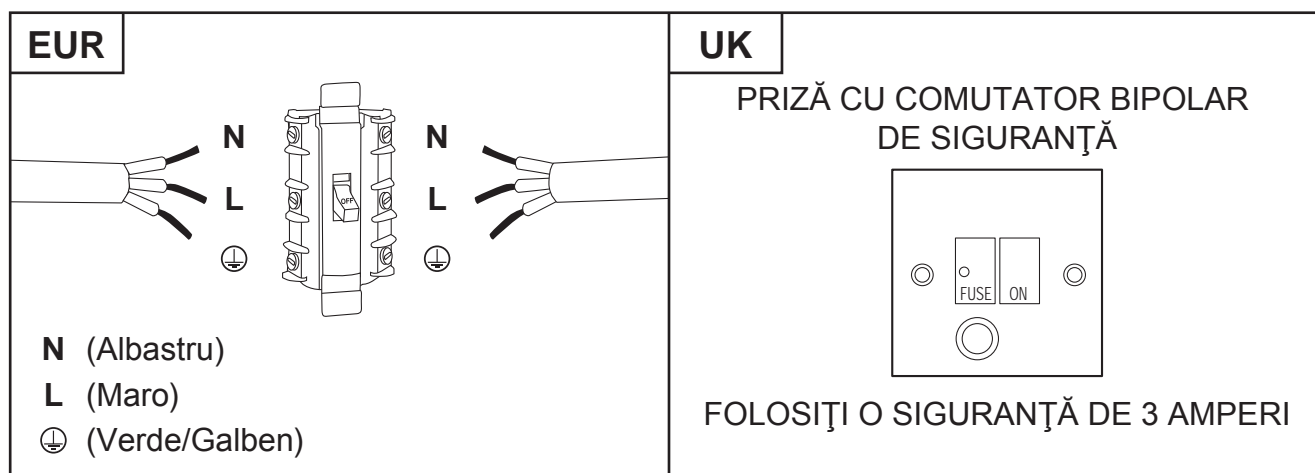
AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.

Acest aparat este echipat cu 3 fire colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albstru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijirea și întreținere pentru detalii.

ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la de la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3mm entre los contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial que podrá adquirir del fabricante o de su distribuidor local.

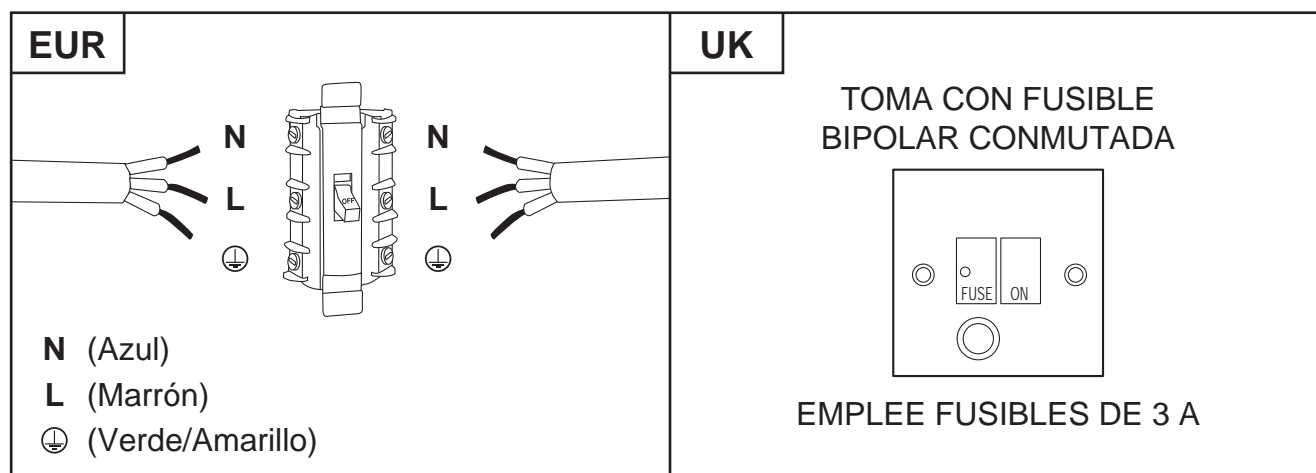
ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de 3 núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra ⊕



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que este dispositivo se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

O aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omni-polar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.

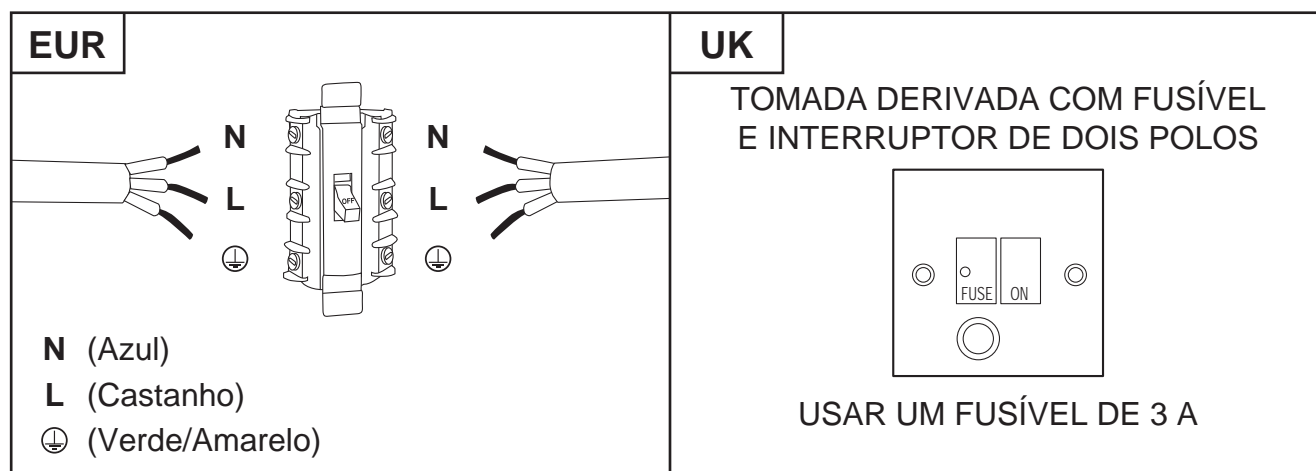
AVISO: Este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra.

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra ⊕



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

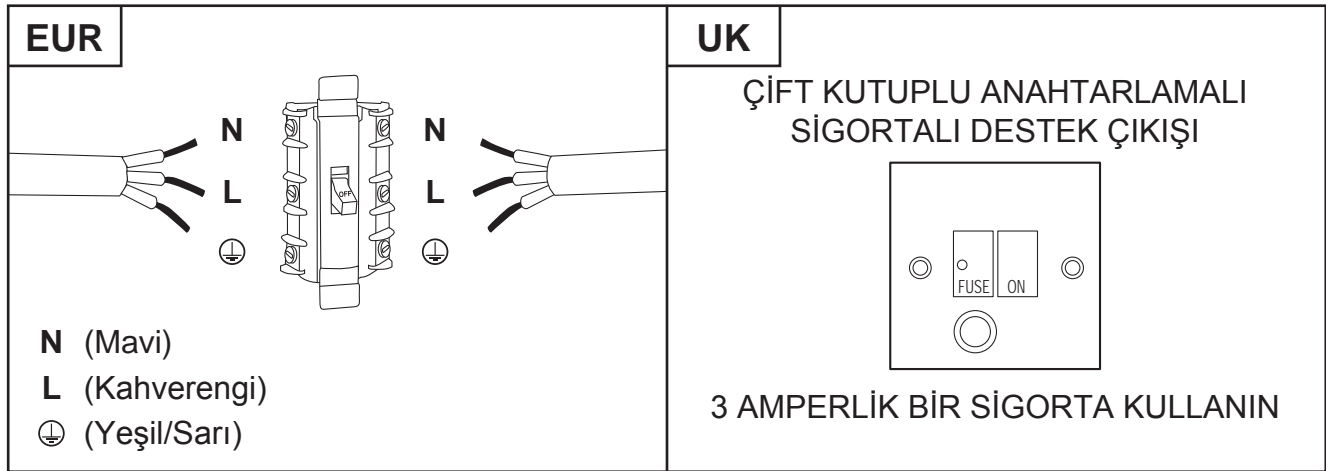
UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeşil ve Sarı = E veya Topraklanmış ⊕



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüpheli olduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use

RO Utilizare

FR Utilisation

ES Uso

PL Użytkowanie

PT Utilização

DE Benutzung

TR Kullanım

RUS Использование

Before you start





WARNING: Read the instructions before using the appliance.

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.

Function & Settings

01 Five-button panel

1	2	3		
Fan speed 1	Fan speed 2	Fan speed 3	Light	Timer

Fan speed 1

Press this button to operate at low speed.

Fan speed 2

Press this button to operate at medium speed.

Fan speed 3

Press this button to operate at high speed.

Note: Fan speed 3 will only operate for 7 minutes. After this time, the motor will drop to Fan speed 2 automatically.

Light button

Press to turn the light on and off.

Timer button

When the fan and light is in use, you can switch off the appliance automatically after 5 minutes by pressing this button.

Note: If the fan speed is changed during the timer operation, the timer will be cancelled.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Lamp replacement

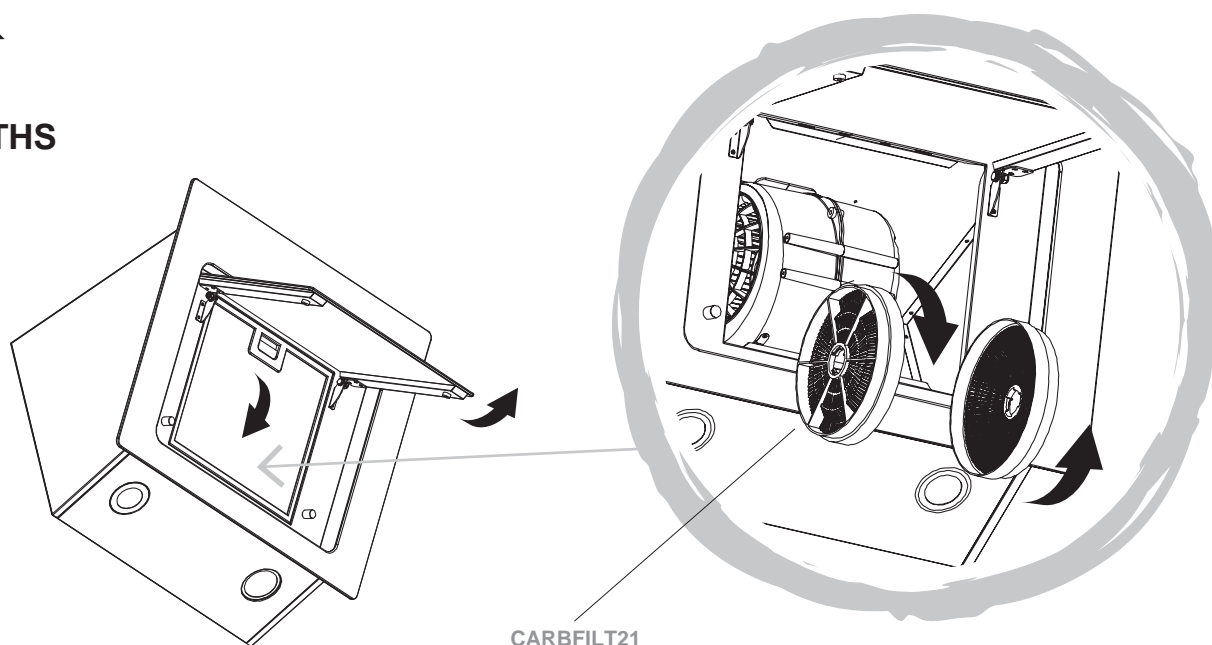
The LED lamps in this appliance are not replaceable by the consumer. If a lamp fails, please contact the customer helpline at the end of Care & maintenance to arrange an engineer visit.

02 Carbon filter replacement

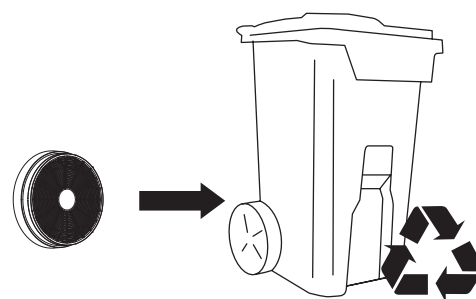
Carbon filters: Replace every 3 months.



3 MONTHS



1x Carbon filter, model number CARBFILT21, available via the customer helpline - see end of Care & maintenance section for details.



WARNING: Always switch off the electrical supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.

Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Avant de commencer





AVERTISSEMENT : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre l'appareil en marche sur l'unité de raccordement avec fusible. L'appareil est prêt à l'emploi.

Fonctionnement et réglages

01 Panneau à cinq boutons

1	2	3		
Vitesse 1 du ventilateur	Vitesse 2 du ventilateur	Vitesse 3 du ventilateur	Éclairage marche/arrêt	Temporisateur

Vitesse 1 du ventilateur

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à faible vitesse.

Vitesse 2 du ventilateur

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse moyenne.

Vitesse 3 du ventilateur

Appuyer sur ce bouton pour un fonctionnement à vitesse élevée.

Remarque : la vitesse 3 du ventilateur fonctionne pendant 7 minutes seulement. Ensuite, le moteur réduit la vitesse du ventilateur automatiquement pour atteindre la vitesse 2.

Bouton d'éclairage

Appuyer pour allumer et éteindre la lumière.

Bouton du temporisateur

Lorsque le ventilateur et la lumière sont utilisés, il est possible d'arrêter l'appareil automatiquement après 5 minutes en appuyant sur ce bouton.

Remarque : si la vitesse du ventilateur est modifiée pendant le fonctionnement du temporisateur, celui-ci est annulé.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Remplacement des lampes

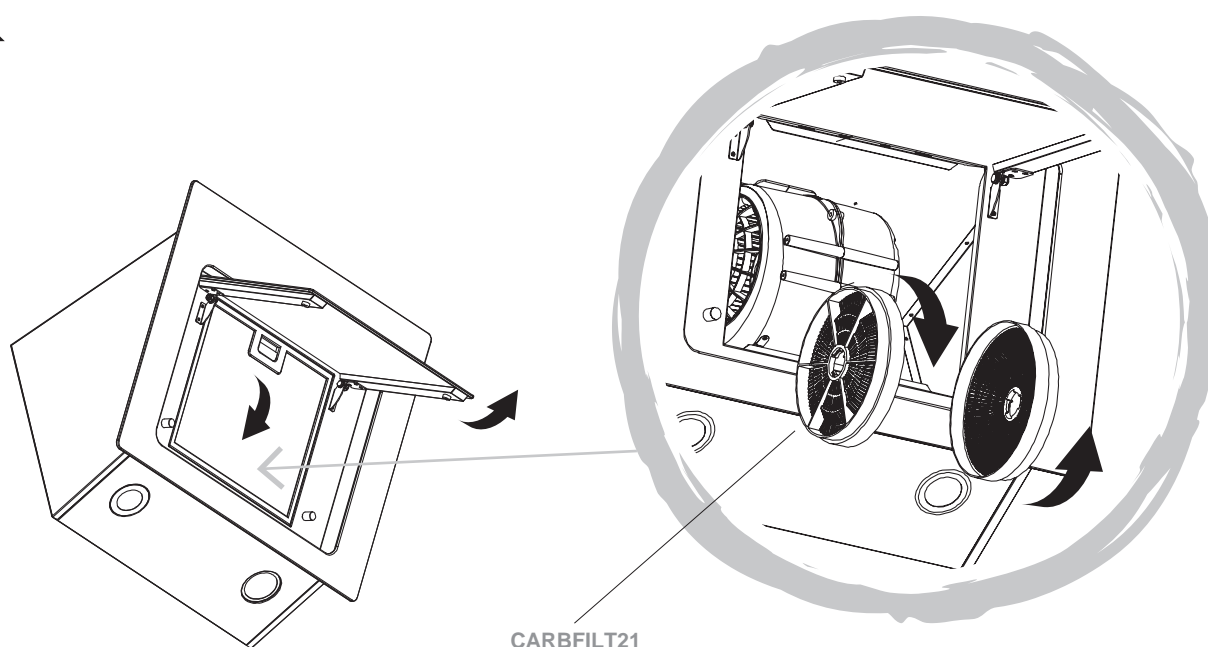
Les lampes LED de cet appareil ne peuvent pas être remplacées par le client. En cas de panne d'une lampe, contacter l'assistance téléphonique mentionnée à la fin de la section Entretien pour organiser un rendez-vous avec un technicien.

02 Remplacement du filtre à charbon

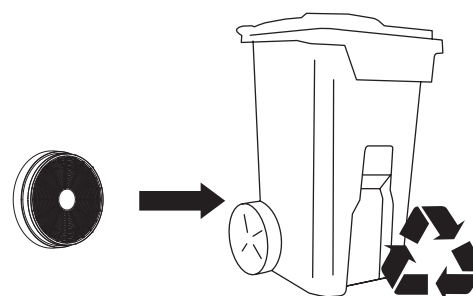
Filtres à charbon : remplacer tous les 3 mois.



3 MOIS



1 filtre à charbon, numéro de modèle CARBFILT21, disponible via l'assistance téléphonique ; voir la fin de la section Entretien pour plus de détails.



AVERTISSEMENT : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la hotte. En cas de problème, contacter le service client.

Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 france@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Przed rozpoczęciem użytkowania





OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Włączyć urządzenie przełącznikiem zabezpieczonym bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

Funkcje i ustawienia

01 Panel z pięcioma przyciskami

1	2	3		
Prędkość wentylatora 1	Prędkość wentylatora 2	Prędkość wentylatora 3	Oświetlenie	Zegar

Prędkość wentylatora 1

Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć niskie obroty.

Prędkość wentylatora 2

Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć średnie obroty.

Prędkość wentylatora 3

Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć wysokie obroty.

Uwaga: Prędkość wentylatora 3 będzie działała przez maksymalnie 7 minut. Po upływie tego czasu silnik automatycznie zredukuje obroty do prędkości wentylatora 2.

Przycisk oświetlenia

Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie.

Przycisk zegara

Gdy jest używany wentylator oraz oświetlenie, po upływie 5 minut od naciśnięcia tego przycisku urządzenie zostanie wyłączone automatycznie.

Uwaga: Jeśli podczas pracy zegara/timera zostanie zmieniona prędkość wentylatora, timer zostanie wyłączony.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RU Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Wymiana oświetlenia

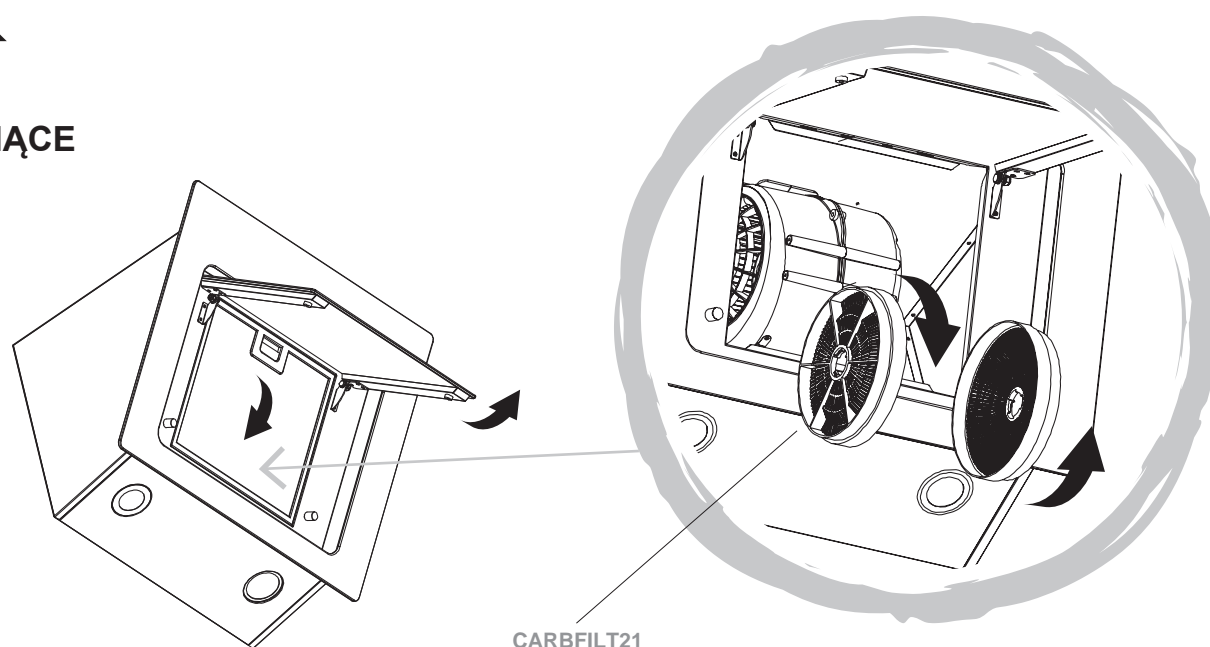
Lampy LED używane w tym urządzeniu nie mogą być wymieniane samodzielnie przez użytkownika. W przypadku awarii oświetlenia należy skontaktować się z biurem obsługi klienta podanym na końcu rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja' w celu umówienia wizyty technika.

02 Wymiana filtra węglowego

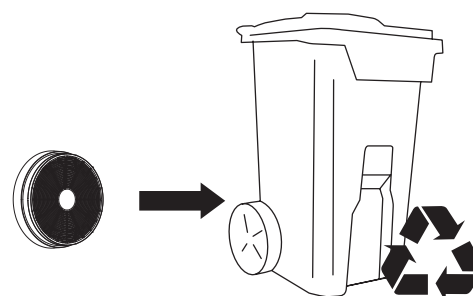
Filtry węglowe: Należy wymieniać co 3 miesiące.



3 MIESIĄCE



1x filtr węglowy, numer modelu CARBFILT21, jest dostępny za pośrednictwem infolinii dla klientów — aby dowiedzieć się więcej patrz koniec rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'.



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy okapie zawsze należy najpierw wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skontaktować się z działem obsługi klienta.

Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Vor dem Start



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.

Funktion und Einstellung

01 Bedienungstafel mit fünf Tasten

1	2	3		
Lüfterdrehzahl 1	Lüfterdrehzahl 2	Lüfterdrehzahl 3	Beleuchtung	Timer

Lüfterdrehzahl 1

Drücken Sie diese Taste für den Betrieb bei geringer Drehzahl.

Lüfterdrehzahl 2

Drücken Sie diese Taste für den Betrieb bei mittlerer Drehzahl.

Lüfterdrehzahl 3

Drücken Sie diese Taste für den Betrieb bei hoher Drehzahl.

Hinweis: Lüfterdrehzahl 3 läuft nur für 7 Minuten. Nach diesem Zeitraum reduziert der Lüfter automatisch die Drehzahl auf Lüfterdrehzahl 2.

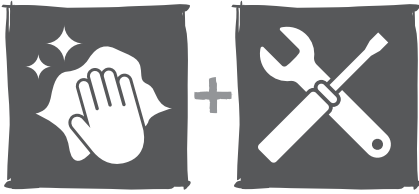
Beleuchtungstaste

Drücken Sie diese Taste, um die Beleuchtung ein- bzw. auszuschalten.

Timer-Taste

Wenn der Lüfter und die Beleuchtung verwendet werden, kann das Gerät automatisch nach 5 Minuten abschalten werden, indem Sie diese Taste drücken.

Hinweis: Wird die Lüfterdrehzahl geändert, während der Timer läuft, wird der Timer abgebrochen.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Austausch der Lampen

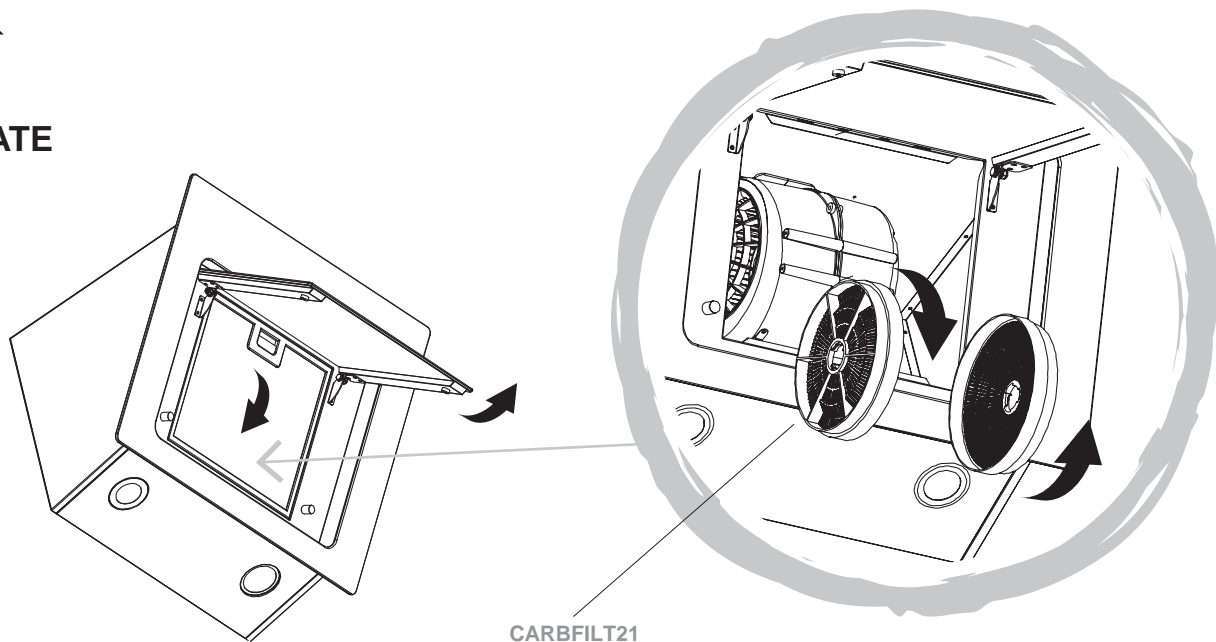
Die LED-Lampen in diesem Gerät können nicht vom Kunden ausgetauscht werden. Wenn eine Lampe ausfällt, wenden Sie sich an die Kunden-Hotline, um einen Technikerbesuch zu vereinbaren. Nähere Informationen siehe Ende des Abschnitts Pflege & Wartung

02 Kohlefilter austauschen

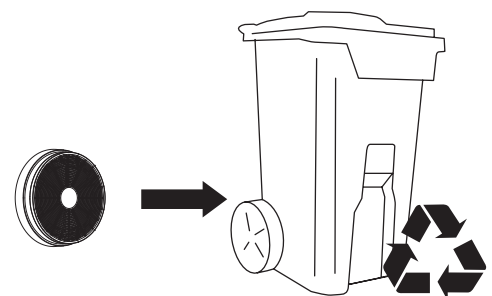
Kohlefilter: Ersetzen Sie die Filter alle 3 Monate.



3 MONATE



1x Kohlefilter, Modellnummer CARBFILT21, erhältlich über die Kunden-Hotline – nähere Informationen siehe das Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.



WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Haube die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an den Kundendienst.

Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use FR Utilisation PL Użytkowanie DE Benutzung RUS Использование
 RO Utilizare ES Uso PT Utilização TR Kullanım

Перед началом эксплуатации





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

Чтобы включить прибор, нажмите на кнопку выключателя. Прибор готов к работе.

Функции и настройки

01 Панель с пятью кнопками

1	2	3		
Скорость вентилятора 1	Скорость вентилятора 2	Скорость вентилятора 3	Подсветка	Таймер

Скорость вентилятора 1

Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать низкую скорость работы вентилятора.

Скорость вентилятора 2

Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать среднюю скорость работы вентилятора.

Скорость вентилятора 3

Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать высокую скорость работы вентилятора.

Примечание. На 3 скорости вентилятор будет работать только в течение 7 минут. После этого он автоматически переключится на скорость 2.

Кнопка подсветки

Нажмите, чтобы включить или выключить подсветку.

Кнопка таймера

Нажмите эту кнопку при включенных вентиляторе и подсветке, и прибор автоматически отключится через 5 минут.

Примечание. Переключение скорости вентилятора во время работы таймера приведет к его отключению.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Замена лампочки

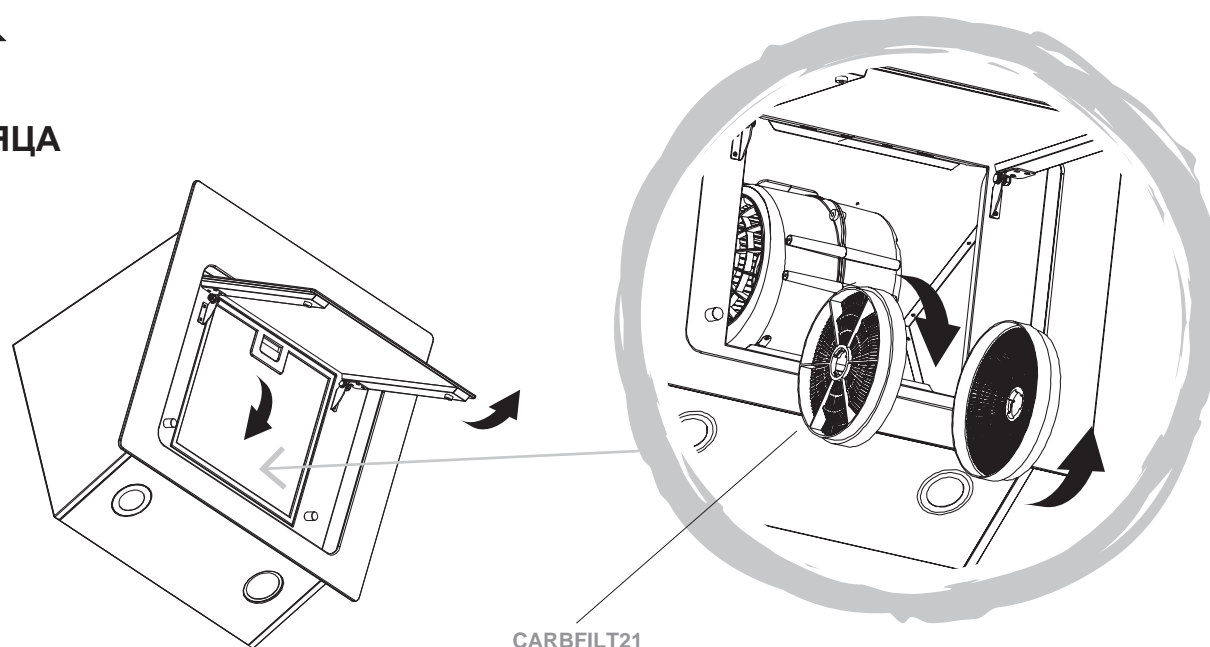
Запрещается самостоятельно заменять светодиоды прибора. В случае поломки светодиода обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»), чтобы вызвать инженера.

02 Замена угольного фильтра

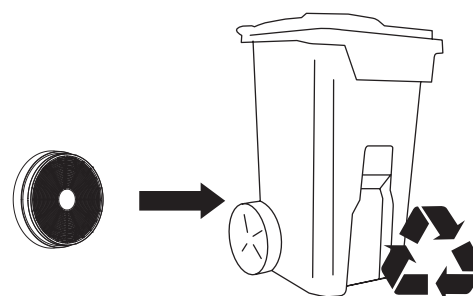
Угольные фильтры: меняйте каждые три месяца.



3 МЕСЯЦА



1x угольный фильтр с номером модели CARBFILT21 можно приобрести через Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда отключайте электропитание при проведении работ по техническому обслуживанию вытяжки. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.

Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Înainte de a începe





AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu siguranță comutată. Aparatul este gata de utilizare.

Funcție și setări

01 Panou cu cinci butoane

1	2	3		
Viteză ventilator 1	Viteză ventilator 2	Viteză ventilator 3	Lumină	Temporizator

Viteză ventilator 1

Apăsați acest buton pentru funcționare la viteză redusă.

Viteză ventilator 2

Apăsați acest buton pentru funcționare la viteză medie.

Viteză ventilator 3

Apăsați acest buton pentru funcționare la viteză mare.

Notă: Viteza 3 a ventilatorului va funcționa numai timp de 7 minute. După această perioadă, motorul va reveni automat la viteza 2.

Buton pentru lumină

Apăsați pentru a aprinde și stinge lumina.

Buton temporizator

Când ventilatorul și luminile sunt în funcțiune, puteți opri aparatul automat după 5 minute, apăsând acest buton.

Notă: Dacă viteza ventilatorului este schimbată în timpul funcționării, temporizatorul va fi anulat.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RUS Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Înlocuirea lămpilor

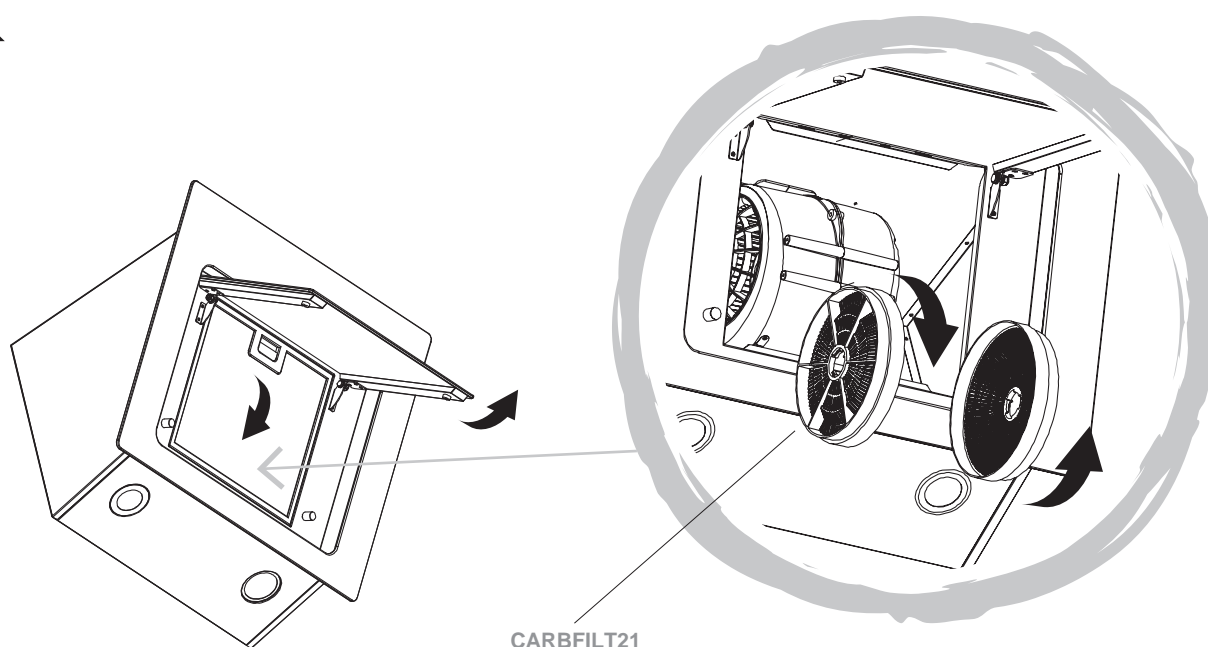
Lămpile LED din acest aparat nu pot fi înlocuite de client. Dacă o lampă se arde, contactați linia de asistență clienți specificată la finalul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru a stabili o vizită a unui inginer.

02 Înlocuirea filtrului de carbon

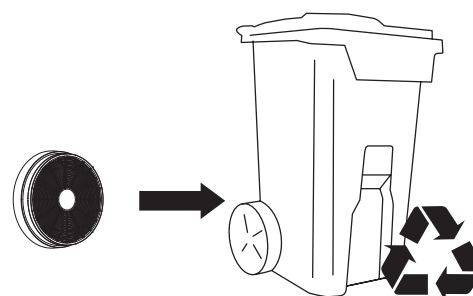
Filtre de carbon: Înlocuiți la fiecare 3 luni.



3 LUNI



1 x filtru de carbon, număr model CARBFILT21, disponibil prin linia de asistență clienți - consultați sfârșitul secțiunii Îngrijire și întreținere pentru detalii.



AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere la hotă. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți.

Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Antes de empezar





ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.

Funcionamiento y ajustes

01 Panel de cinco botones

1	2	3		
Velocidad 1 del ventilador	Velocidad 2 del ventilador	Velocidad 3 del ventilador	Encendido/ apagado de la luz	Temporizador

Velocidad del ventilador 1

Pulse este botón para operar a baja velocidad.

Velocidad del ventilador 2

Pulse este botón para operar a velocidad media.

Velocidad del ventilador 3

Pulse este botón para operar a alta velocidad.

Nota: La velocidad del ventilador 3 sólo funcionará durante 7 minutos. Transcurrido este tiempo, el motor bajará a automáticamente a la velocidad 2.

Botón de la luz

Pulse este botón para encender y apagar la luz.

Botón del temporizador

Cuando se está usando el ventilador y la luz, pulsando este botón se puede apagar el aparato automáticamente después de cinco minutos.

Nota: Si se cambia la velocidad del ventilador mientras está activado el temporizador, este se desactivará.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Sustitución de bombillas

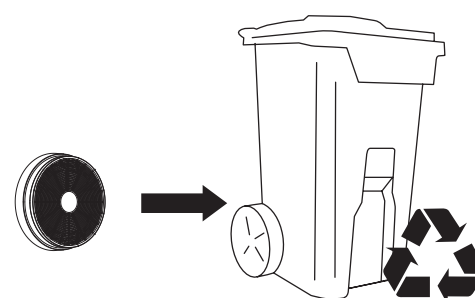
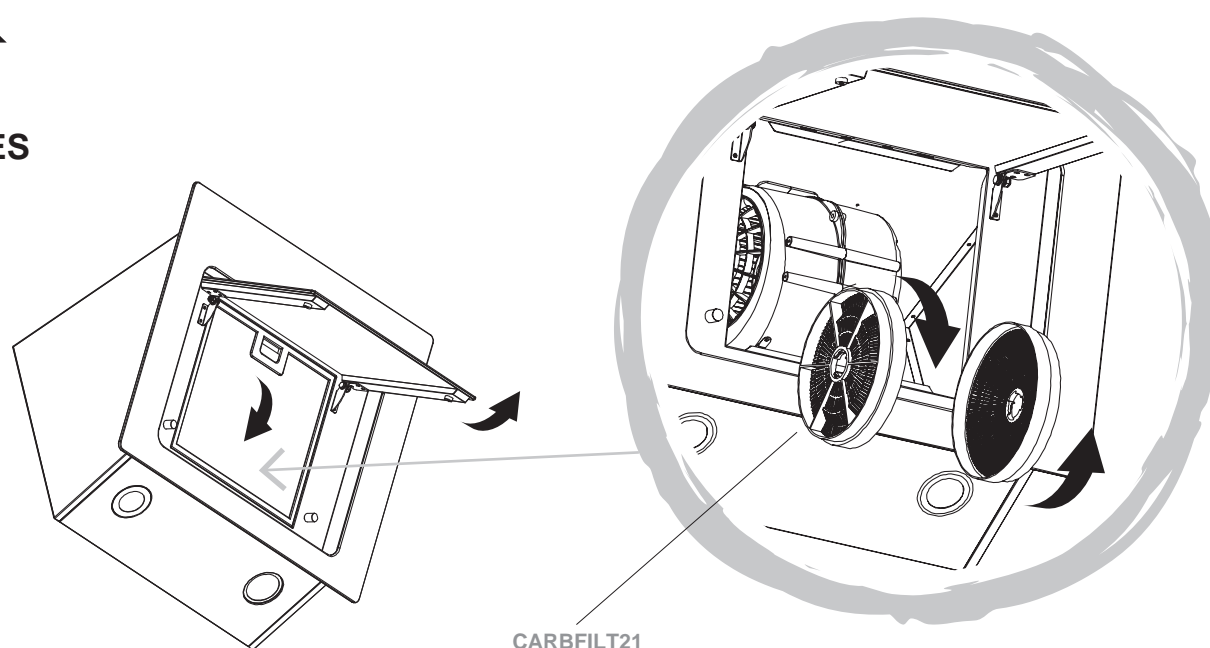
El usuario no puede reemplazar las bombillas LED de este aparato. Si una bombilla falla, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para organizar la visita de un técnico; encontrará los datos al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

02 Sustitución del filtro de carbono

Filtros de carbono: Sustituir cada 3 meses.



3 MESES



Un filtro de carbono, número de modelo CARBFILT21, disponible a través de la línea de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.



ADVERTENCIA: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Línea de atención al cliente (número gratuito):

800 098 794 spain@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Antes de começar





AVISO: Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.

Função e configurações

01 Painel de cinco botões

1	2	3		
Velocidade 1 do ventilador	Velocidade 2 do ventilador	Velocidade 3 do ventilador	Luz	Temporizador

Velocidade 1 do ventilador

Prima este botão para ligar a velocidade baixa.

Velocidade 2 do ventilador

Prima este botão para ligar a velocidade média.

Velocidade 3 do ventilador

Prima este botão para ligar a velocidade alta.

Nota: A velocidade 3 do ventilador apenas funciona durante 7 minutos. Após este período, o motor desce para a velocidade 2 do ventilador automaticamente.

Botão da luz

Prima para ligar e desligar a luz.

Botão do temporizador

Quando utiliza o ventilador e a luz, pode premir este botão para que o aparelho se desligue automaticamente após 5 minutos.

Nota: se alterar a velocidade do ventilador durante o funcionamento do temporizador, o respetivo funcionamento é cancelado.



EN Care & maintenance
 PL Pielegnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Substituição de lâmpadas

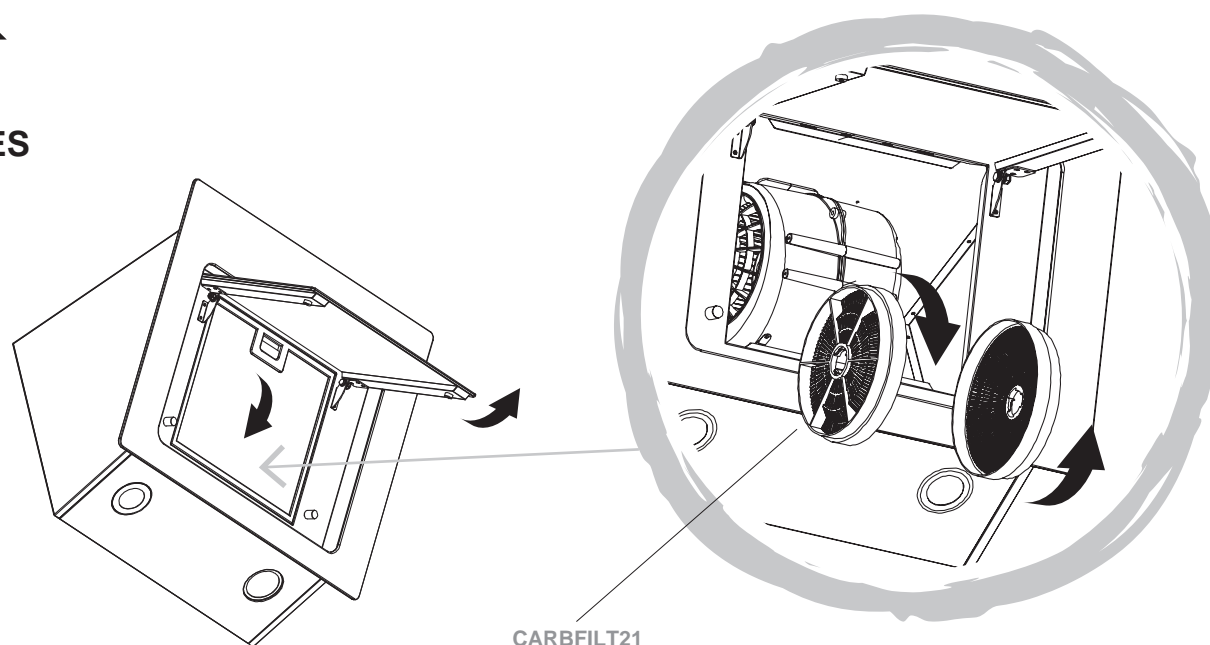
As lâmpadas LED deste aparelho não são substituíveis pelo consumidor. Se uma lâmpada falhar, contacte a linha de atendimento ao cliente que se encontra na parte final da secção de Cuidados e Manutenção para organizar a visita de um engenheiro.

02 Substituição do filtro de carbono

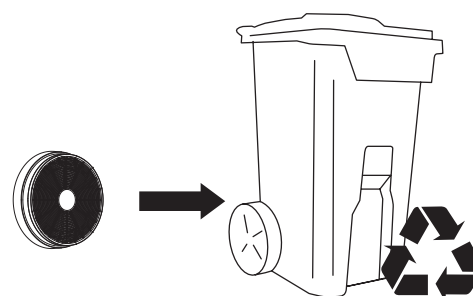
Filtros de carbono: Substituir de 3 em 3 meses.



3 MESES



1 filtro de carbono, número de modelo CARBFILT21, disponível através da linha de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção Cuidados e Manutenção para obter mais detalhes.



AVISO: desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar a manutenção do exaustor. Em caso de problemas, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.co.uk



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Çalıştırmadan önce



UYARI: Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

Fonksiyon ve Ayarlar

01 Beş tuşlu panel

1	2	3		
Fan hızı 1	Fan hızı 2	Fan hızı 3	Işık	Zamanlayıcı

Fan hızı 1

Düşük hızda çalıştırmak için bu tuşa basın.

Fan hızı 2

Orta hızda çalıştırmak için bu tuşa basın.

Fan hızı 3

Yüksek hızda çalıştırmak için bu tuşa basın.

Not: Faz hızı 3 yalnızca 7 dakikalığına çalışır. Bu sürenin ardından motor otomatik olarak Fan hızı 2'ye geçiş yapar.

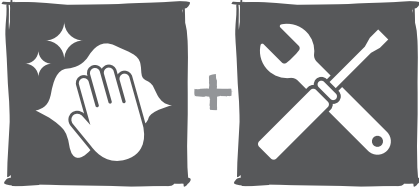
Işık tuşu

Işığı açıp kapatmak için basın.

Zamanlayıcı tuşu

Fan ve ışık çalışır durumdayken bu tuşa basarak cihazı 5 dakika sonrasında otomatik olarak kapatabilirsiniz.

Not: Zamanlayıcı çalışır durumdayken fan hızı değiştirilirse zamanlayıcının görevi iptal edilir.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Lamba deđiştirme

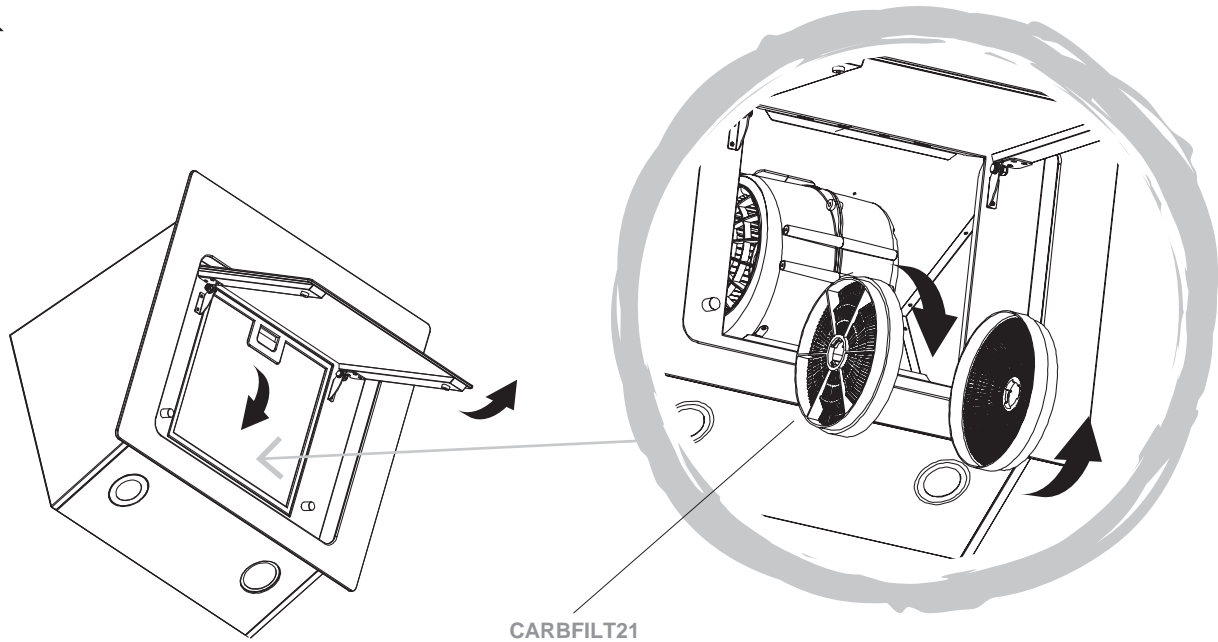
Bu cihazdaki LED lambalar müşteri tarafından deđiştirilemez. Lambada bir arıza olduđunda bir mühendis ziyareti ayarlamak için lütfen Bakım ve Muhafaza bölümünün sonunda yer alan müşteri yardım hattı ile iletişime geçin.

02 Karbon filtre deđiştirme

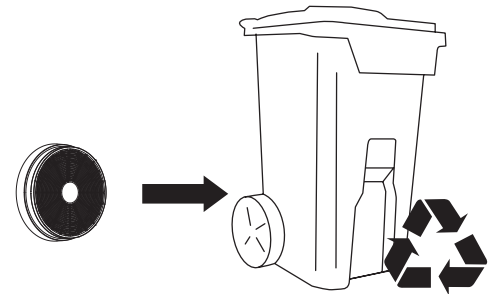
Karbon filtreler: Her 3 ayda bir deđiştirin.



3 AY



CARBFILT21 model numaralı 1 adet karbon filtre, müşteri yardım hattı aracılığıyla temin edilebilir. Ayrıntılar için Bakım ve muhafaza bölümünün sonuna bakın.



UYARI: Davlumbazda bakım işi gerçekleştirirmeden önce her zaman elektrik kaynađını kapatın. Bir arıza durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 turkey@kingfisherservice.com

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EN Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom www.diy.com

SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,
Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom

**Manufacturer, Fabricant, Hersteller,
Producator, Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

FR Distributeur:

Castorama France C.S. 50101
Templemars 59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.com

PL Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

DE Screwfix Direct Limited Mühlheimer
Straße 15363075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

RUS Импортёр:

ООО "Касторама РУС" Дербеневская
наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,
115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Гуандун Атлан Электроник Аплаенс
Мануфакчер Ко. Лтд.
Восточная 3-я дорога, Цзяньи Авеню,
город Лелю, квартал Шунде, город
Фошань, Китай

RO Distribuitor:

SC Bricostore România SA Calea Giulești
1-3, Sector 6, București România
www.bricodepot.ro

ES Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El
Prat de Llobregat www.bricodepot.es

PT Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

TR İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça
temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri
Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50